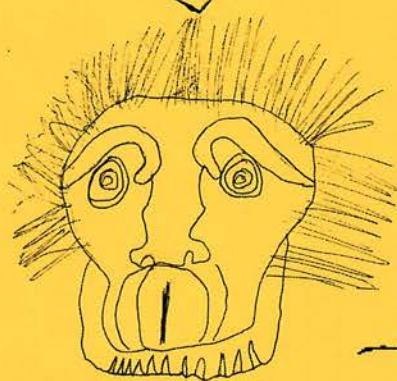
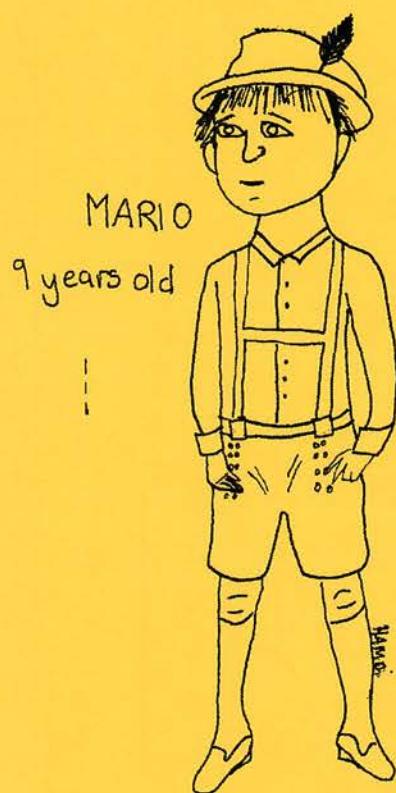


NOBEL PR!SET 2007

FLOWERS FROM SAN REMO
BLOMMOR FRÅN SAN REMO

DORIS
MARIO

LESSING



THE NOBEL PRIZE 2007

Kära Nobelpris- tagare 2007

Vi är mycket glada över att överlämna denna gåva till er. Under de senaste månaderna har vi studerat era arbeten.

Vi har besökt Stockholms stadshus, Svenska Akademien och Nobelmuseet och vi har lärt oss mycket om Alfred Nobel. Vi har också besökt Konserthuset där ni kommer att ta emot era priser, så som tidigare Nobelpristagare gjort.

Särskilt har vi fångslats av Mario Capecchis liv och arbete.

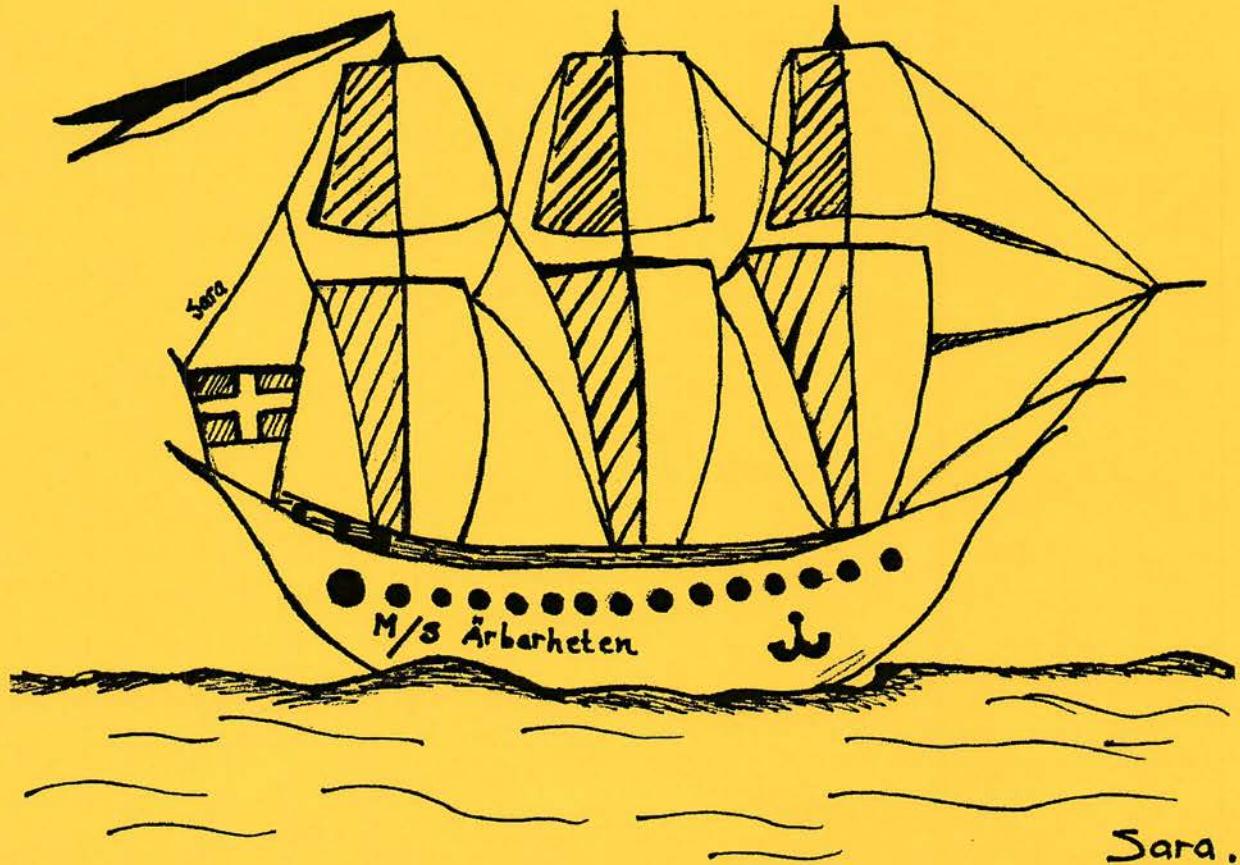
Av Doris Lessings böcker har vi läst delar av "Katter", texter som vi har illustrerat i detta häfte.

Så berättar vi lite om Rinkeby där vi bor. Rinkeby kallas ofta "Världens by" för här bor 14 000 människor som tillsammans talar minst 100 språk.

Vi hoppas att ni finner vårt häfte intressant, och än en gång vill vi gratulera er!

Pedagoger och elever i
Klass 8 Rinkebyskolan
Klass 8 Bredbyskolan

Rinkeby i december 2007
Gunilla Lundgren, författare
Lotta Silfverhielm, skribent och grafisk formgivare



Dear Nobel Prize Winners 2007

We are very happy to present this gift to you. During the past months we have studied your works.

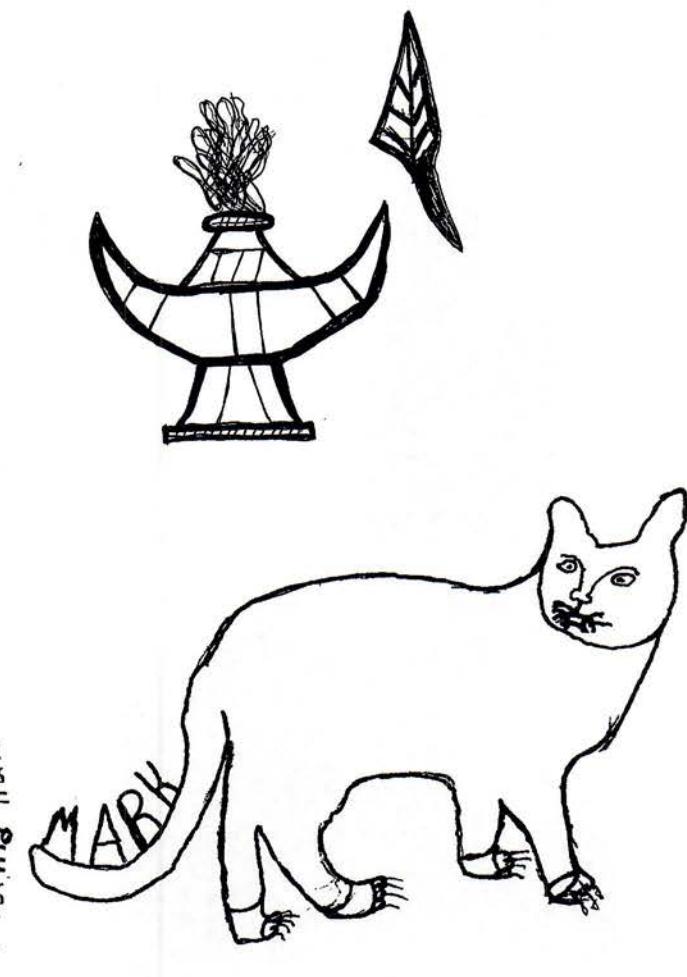
We have visited Stockholm Town Hall, the Swedish Academy and the Nobel Museum and we have learned a lot about Alfred Nobel. We have also visited the Stockholm Concert Hall where you will receive your prizes, as have all the former Nobel Prize Winners before you.

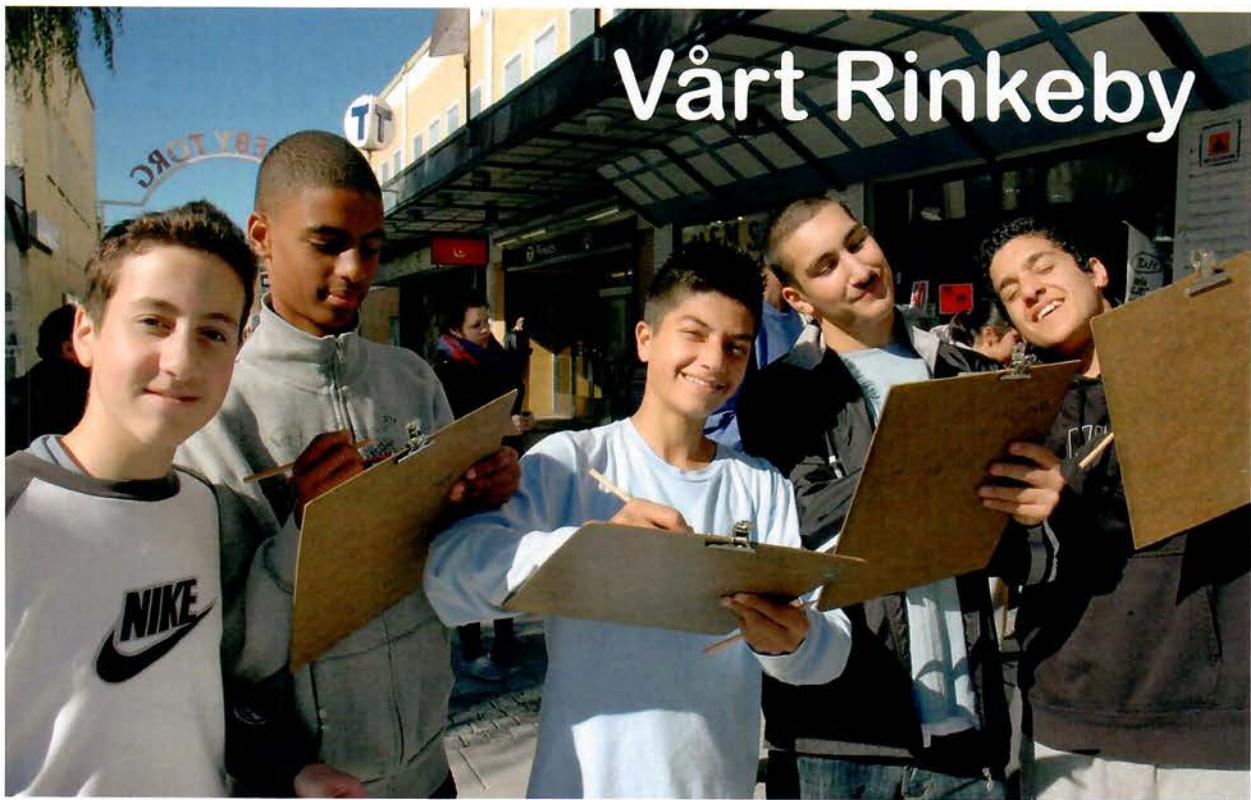
We found the work and life of Mario Capecchis especially captivating. We have red parts of Doris Lessing's "On Cats", texts that we have illustrated for this booklet.

We will also tell you a little about Rinkeby, where we live. Rinkeby is called "The World's Village", since 14 000 people live here who altogether speak 100 languages. We hope you will find our booklet interesting- and once again, congratulations!

Teachers and pupils in Rinkeby:
Class 8 Rinkeby School
Class 8 Bredby School

Rinkeby, Sweden, December 2007
Gunilla Lundgren, author
Lotta Silfverhielm, writer and graphic designer

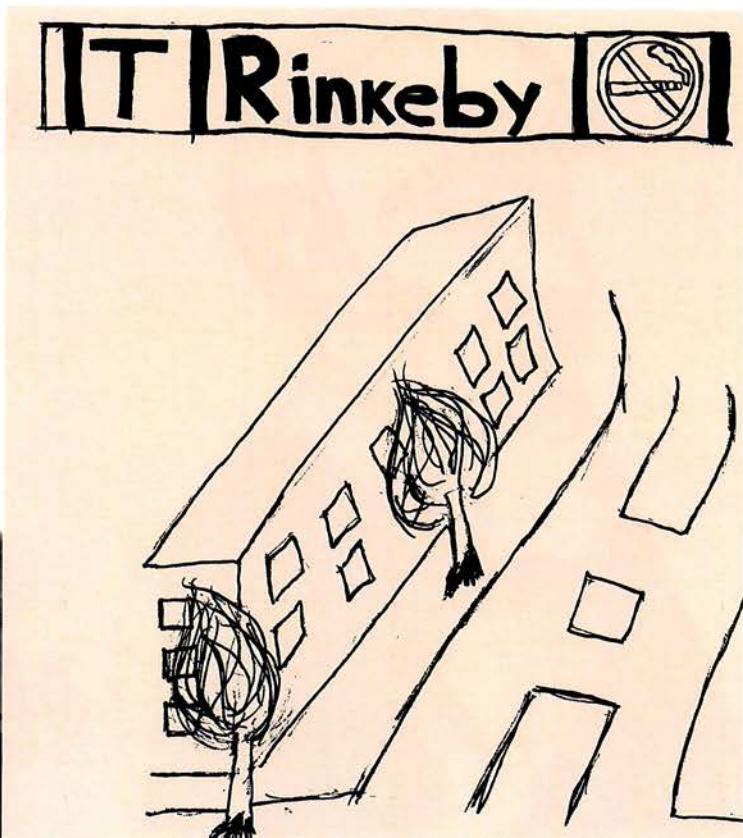
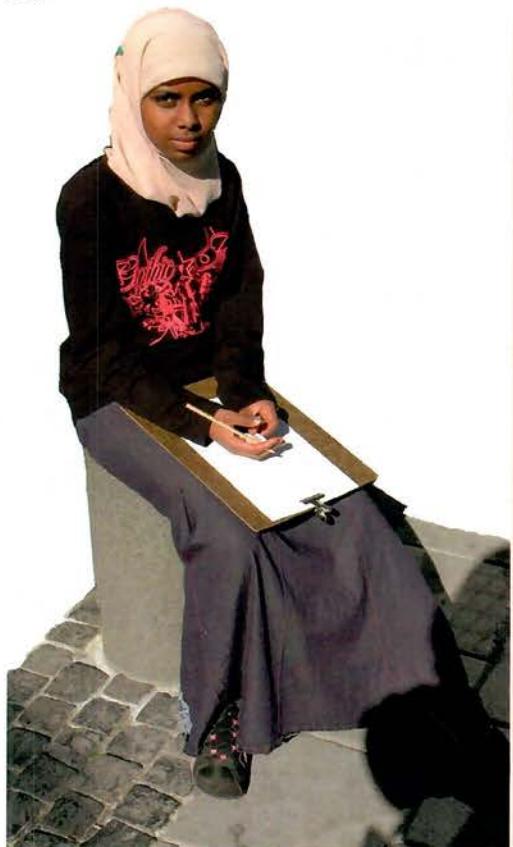




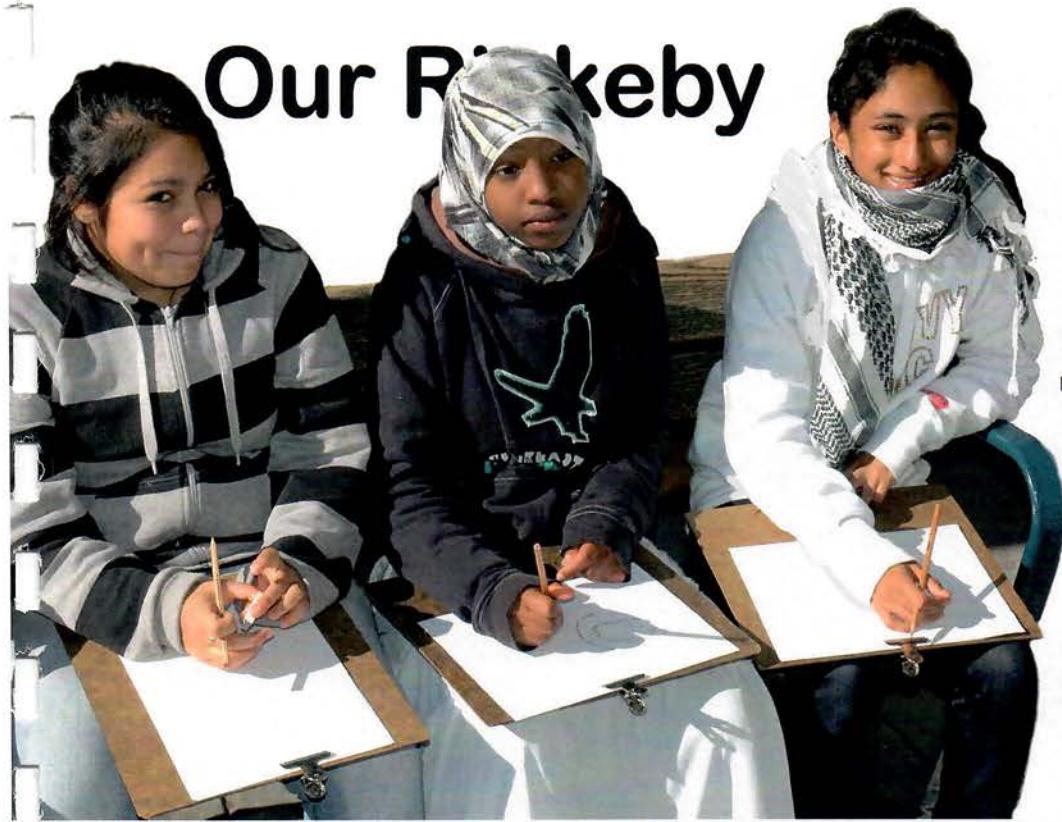
- I Rinkeby går jag till Ungdomshuset. Eller så går jag till den stora fantastiska fotbollsplanen och spelar eller är bara där med kompisar. På natten när är det mörkt och lamporna tänds går jag och spelar basket.

Ali

Rinkeby är en livlig plats där man aldrig ser torget tomt. Befolkningen är ung, de två största åldersgrupperna är mellan 0-17 år och 25-44 år.



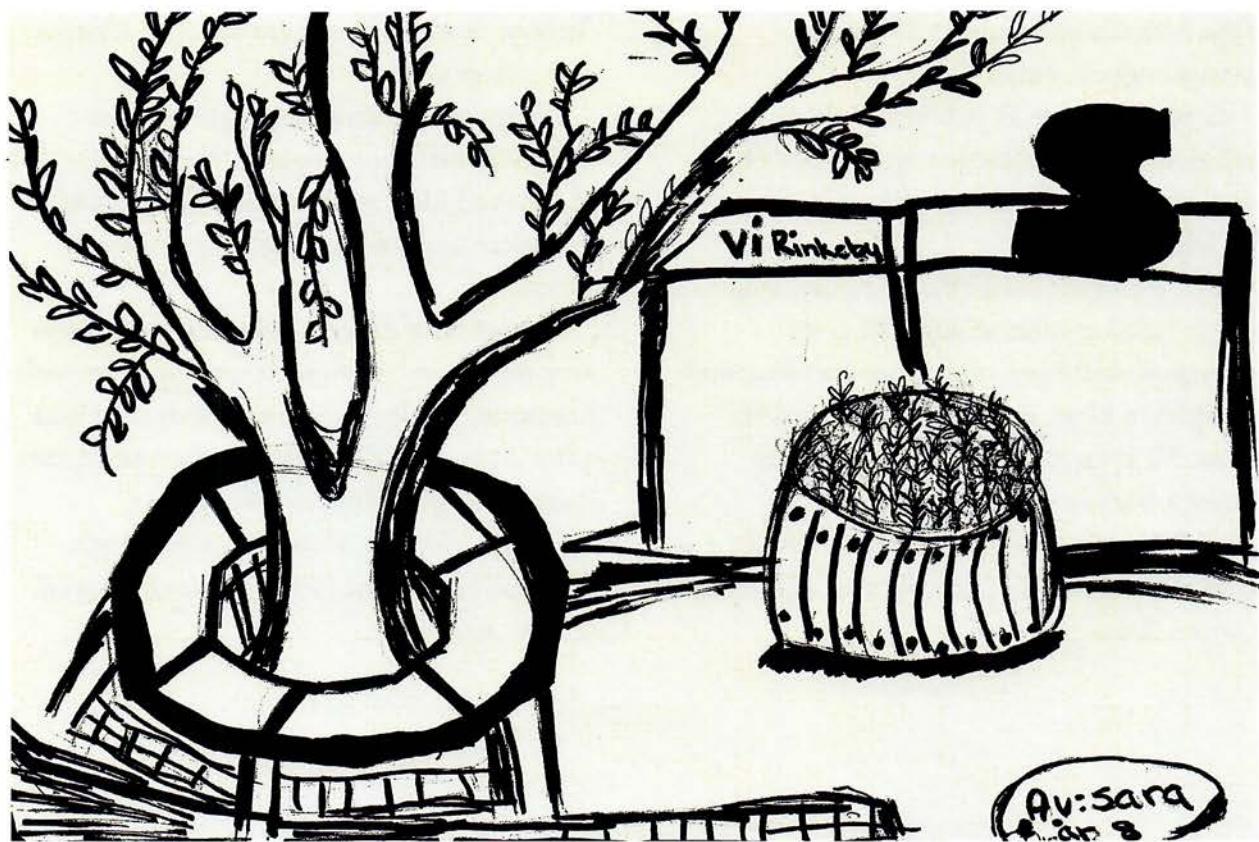
Our Rinkeby



Rinkeby is a lively place where you never see the square in the centre empty of people. The population is young: the two biggest age groups are those between 0 to 17 and 25 to 44.

- In Rinkeby I usually go to The House for Young People or to the fantastic football court. I play football or just hang around with my pals. When it's dark and the lights are lit, I can play basket outdoors at nights.

Ali



Av:sara
an



Klassfotot tog vi på
Stortorget i Gamla Stan

I vår klass är vi bra både på att bråka och på att samsas. De flesta av oss kommer från Somalia och Turkiet. Några är svenskborgare, andra inte.

Vi talar olika språk och vi har olika religioner, alla tänker och tycker som de vill. Det är fler flickor än killar i klassen. Vi jobbar bra.

Det är trevligt med olika nationer, men det är också mycket stökgilt. Vi är en mångkulturell klass med invandrarbakgrund, en nyfiken klass, en rolig klass och en kul klass. Vi är en jobbig klass ibland. I den klassen trivs vi.

Abdullahi, Adriano, Filiz, Fermesk, Funda, Gino, Gülcin, Katja, Leyla, Maria, Mohamed, Oumer, Sakariye.

Our class is good at both fighting and getting along. Most of us come from Somalia and Turkey. Some of us are Swedish citizens and others not.

We speak different languages and we believe in different religions. Everyone thinks and likes as they wish. There are more girls than boys in the class. We work well together.

It's nice with different nations, but it's also very noisy. We are an international class with immigrant backgrounds, a curious class and a fun class. Sometimes we can be a strenuous class. We enjoy being in this class.

Abdullahi, Adriano, Filiz, Fermesk, Funda, Gino, Gülcin, Katja, Leyla, Maria, Mohamed, Oumer, Sakariye.

Klass 8 i Bredbyskolan



Klassfotot tog vi utanför Stadshuset

Vi är 21 elever, åtta tjejer och tretton killar. De flesta eleverna kommer från olika länder, från Turkiet, Bangladesh, Chile, Etiopien, Eritrea och Kurdistan. Vi har olika religioner men vi umgås med varandra ändå.

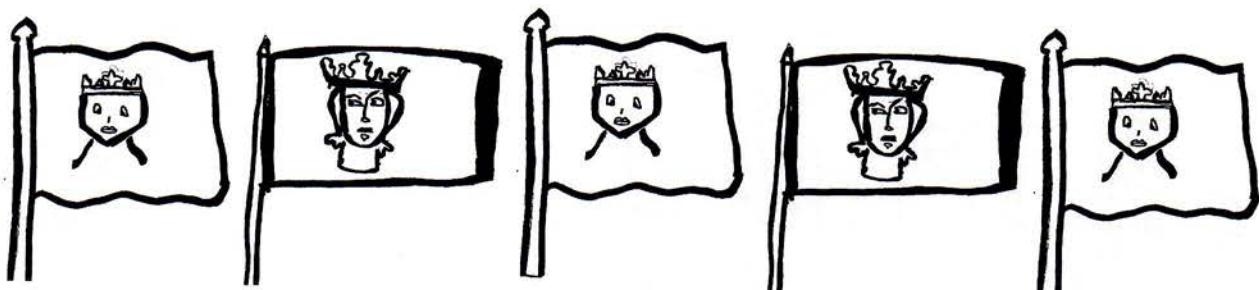
Vi gillar vår klass väldigt mycket men ibland kan den vara vara jobbig, då blir läraren också trött på oss. Annars sköter vi oss bra. Men när man väl lär känna Bredbyskolans 8:or gillar man oss, så att ni alla vet det.

Klass 8 i Bredbyskolan

We are altogether 21 students at the Bredby School, eight girls and thirteen boys. Most of us come from different countries like Turkey, Bangladesh, Chile, Ethiopia, Eritrea, Syria and Kurdistan. We represent different religions, but nevertheless we socialize well in the class.

We do like each other very much, even though the class can sometimes be rather annoying. And that's when the teachers get tired of us. But mostly we behave quite well, and we think you'd like us.

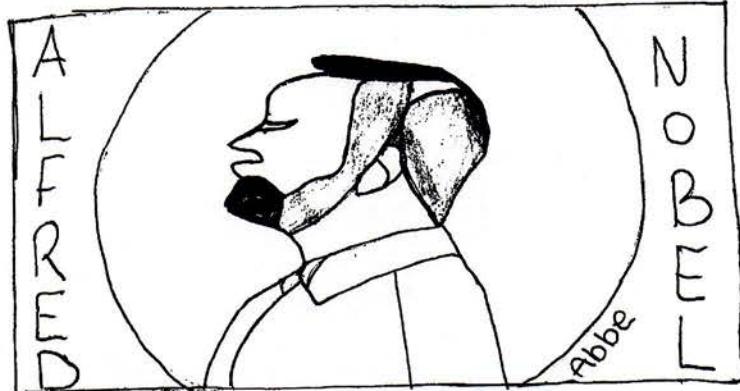
Class 8 the Bredby School



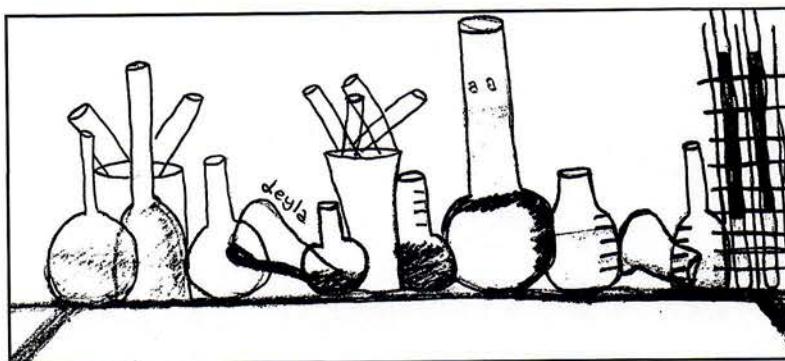
Alfred Nobel

En serie av / a cartoon by:

Gino, Omar, Sakariye, Gizem, Mark,
Christina, Katja, Aysana, Ubeydullah,
Sevil, Abhishek, Leyla, Hamdi, Abdullahi,
Adriano, Moniba, Natalie, Funda,
Lavin



Alfred Nobel 1833-1896

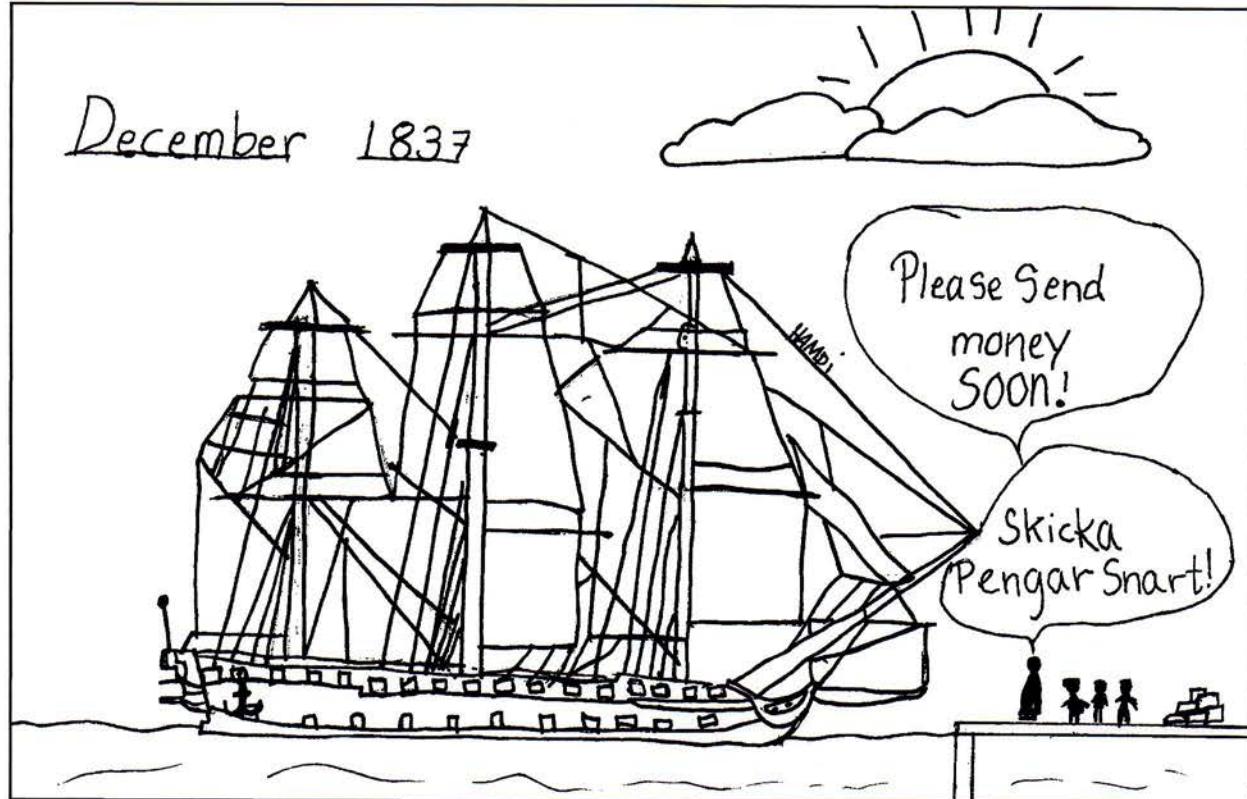


Alfred Nobel föddes 1833 i Stockholm. Hans far var uppfinnare. Familjen var fattig.

Alfred Nobel was born in Stockholm in 1833. His father was inventor. The family was poor.

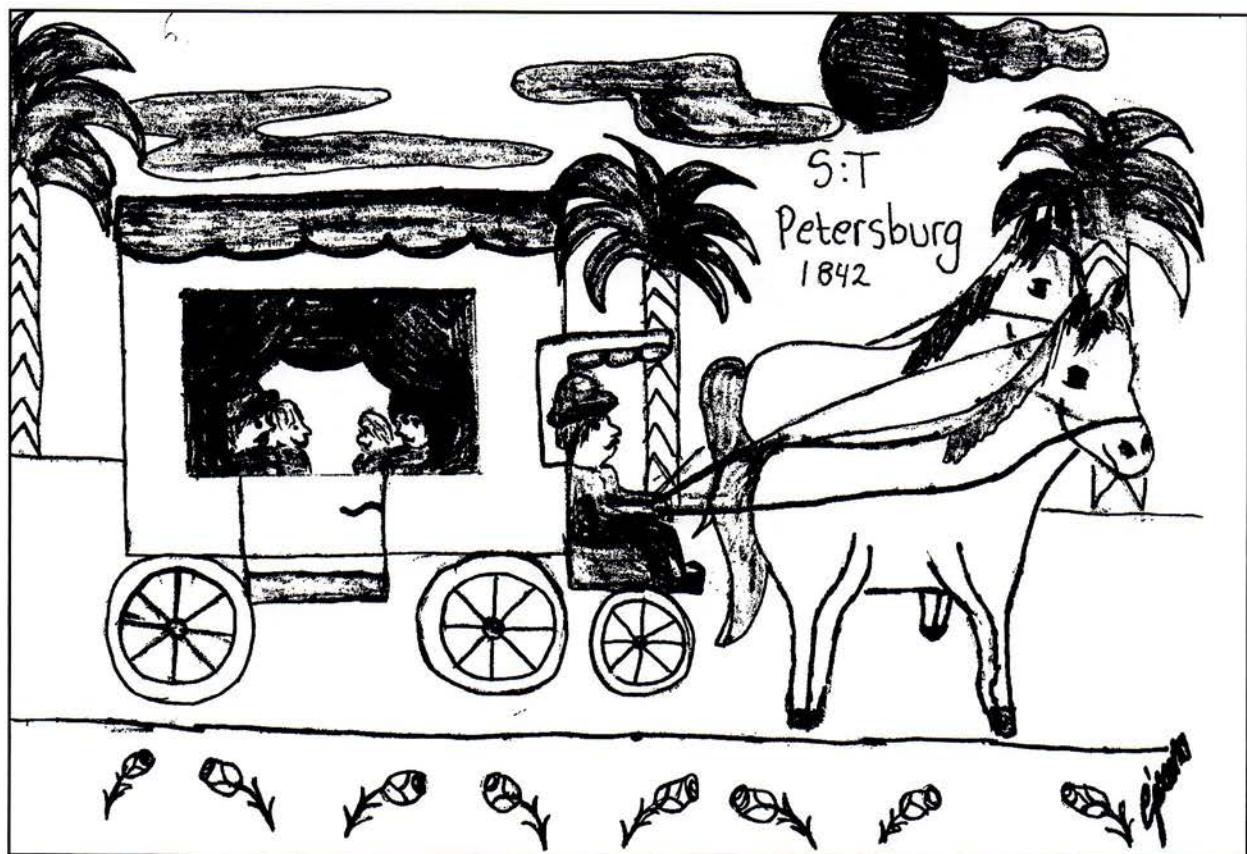


December 1837



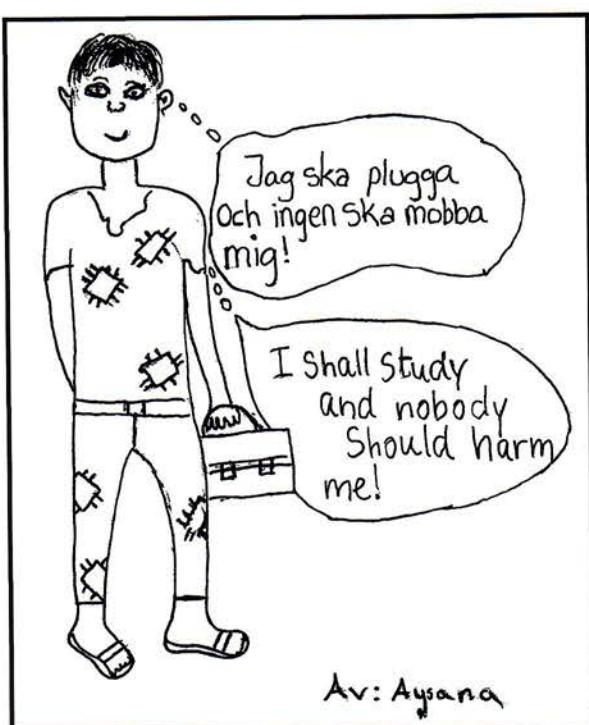
Alfreds far hade stora skulder. Han flydde till Ryssland.

Alfred's father owed people money. He escaped to Russia.



Pappan skickade efter sin familj när han hade blivit rik.

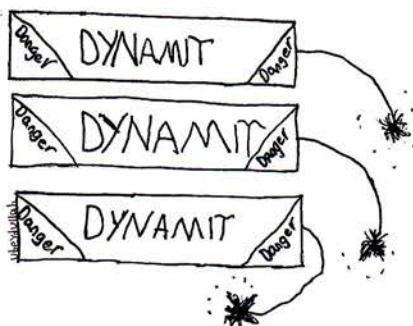
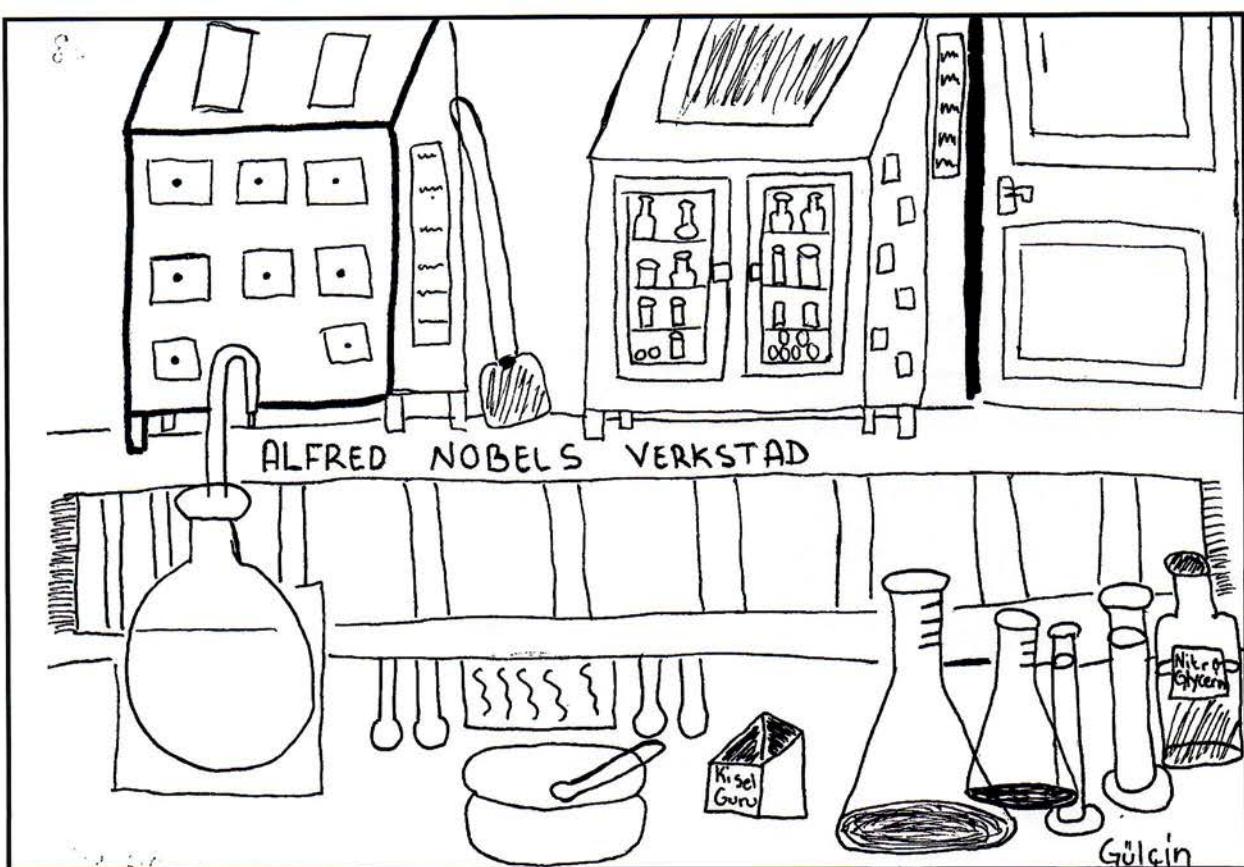
The father sent for his family when he became rich.



3 September 1864

Pappan misslyckades med sina
experiment. I en av olyckorna dödades
fem personer. En av dem var Alfreds
yngste bror Emil.

The father failed with his experiments.
In one of them five people died. One of
them Alfred's youngest brother Emil.



Alfred Nobel uppfann dynamiten och
blev känd över hela världen.

Alfred invented dynamite and became
famous over the world.



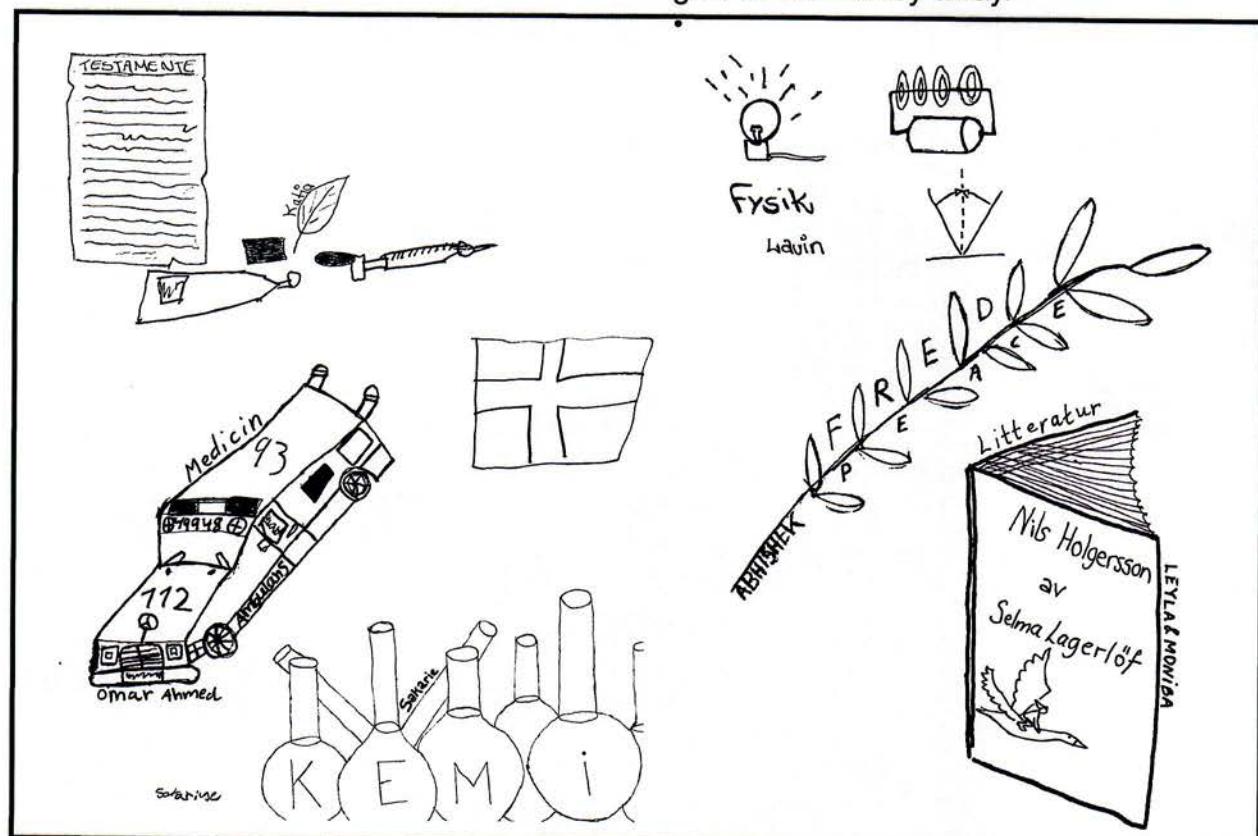
Alfred blev kär i sin sekreterare Bertha.

Alfred fell in love with his secretary Bertha.



När Alfred blev gammal bestämde han sig för att skänka bort alla sina pengar.

When Alfred became old he decided to give all his money away.



I hans testamente stod det att pengarna skulle gå till fem priser: medicin, kemi, fysik, litteratur och fred.

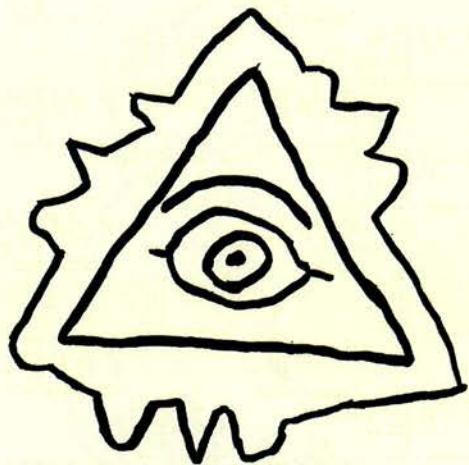
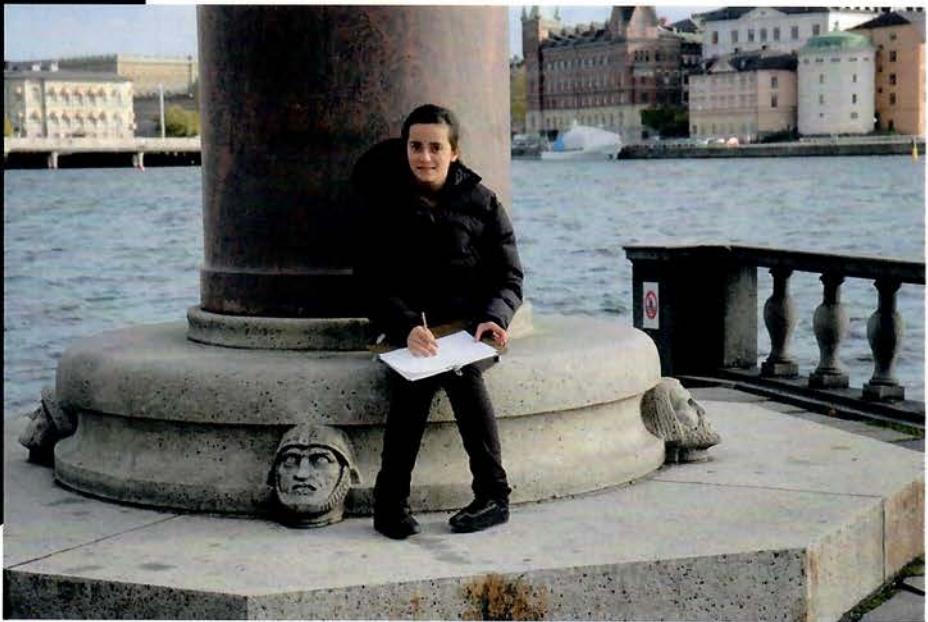
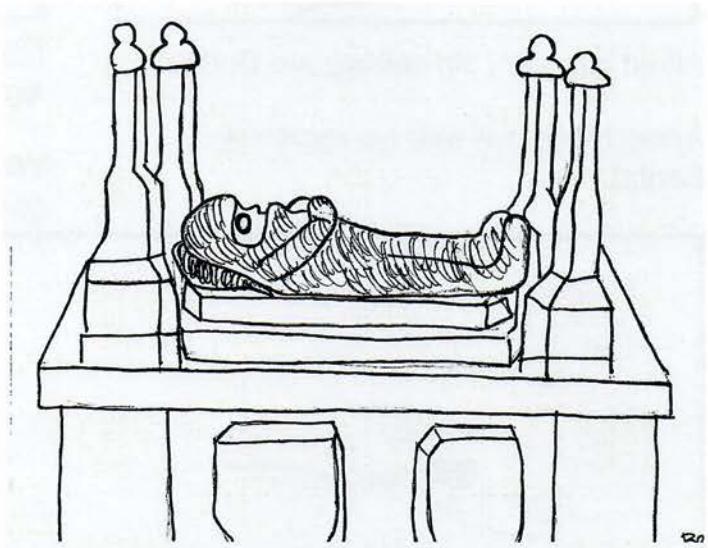
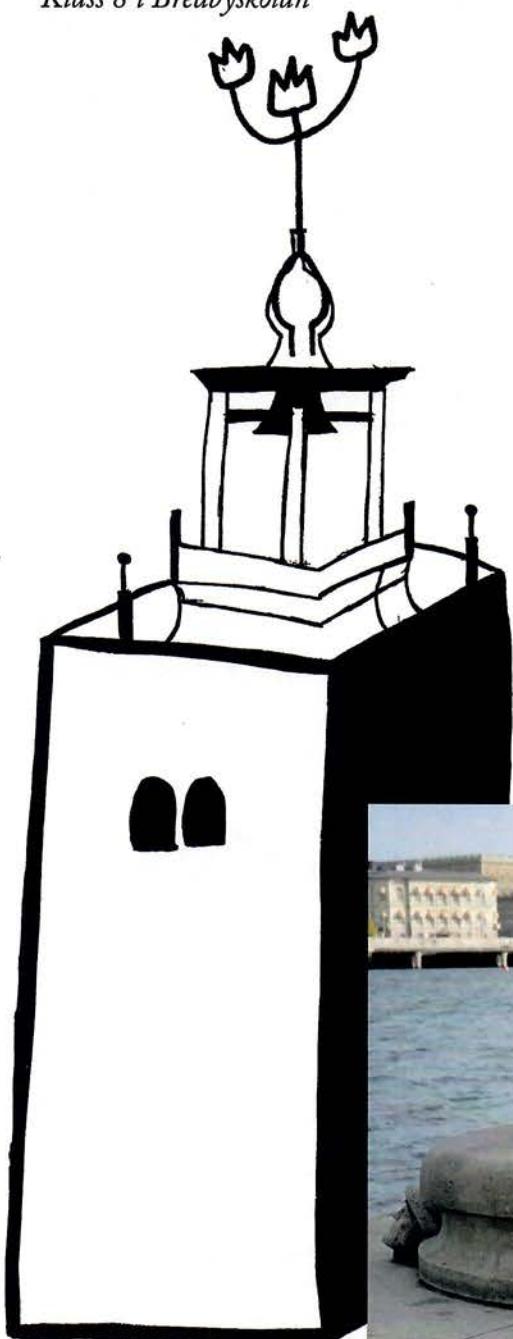
His testament stated that all the money should go to five prices: medicine, chemistry, physics, litterateur and peace

Stadshuset

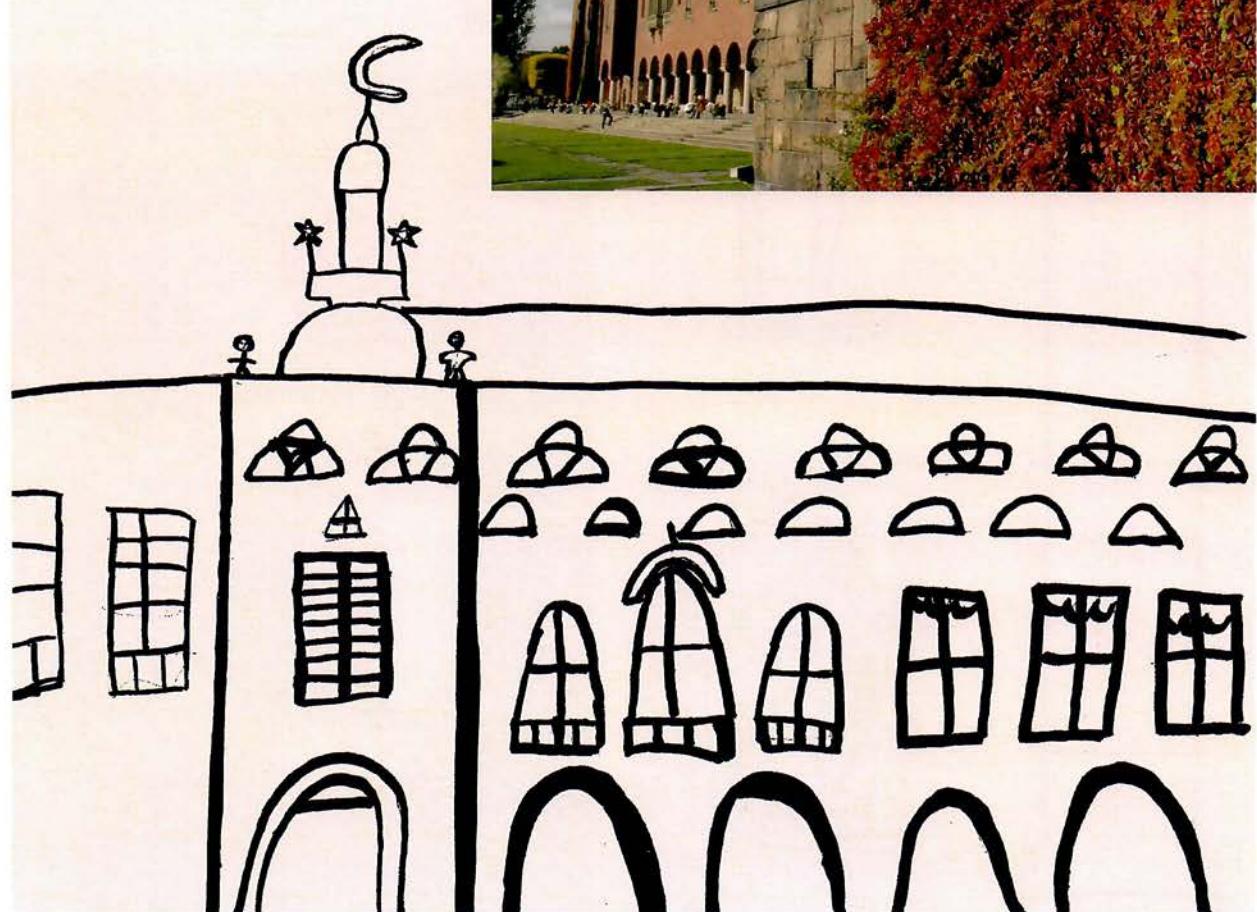
Vi åkte till Stadshuset i stan och ritade.
En guide visade oss runt. Hon berättade hur
man byggde Stadshuset och vem som byggde
det. Det består av åtta miljonet tegelstenar.

Arkitekten heter Ragnar Östberg. Tornet
är 106 meter högt med det svenska riksvapnet
tre kronor i toppen. Varje krona är lika stor
som en bil.

Klass 8 i Bredbyskolan



The City Hall

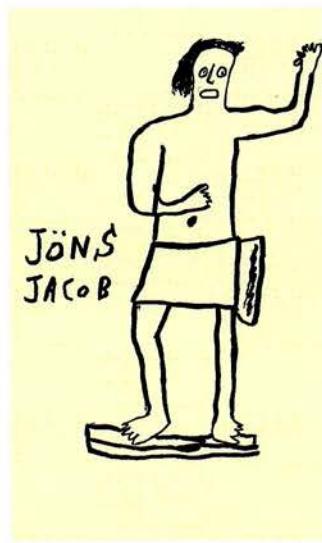
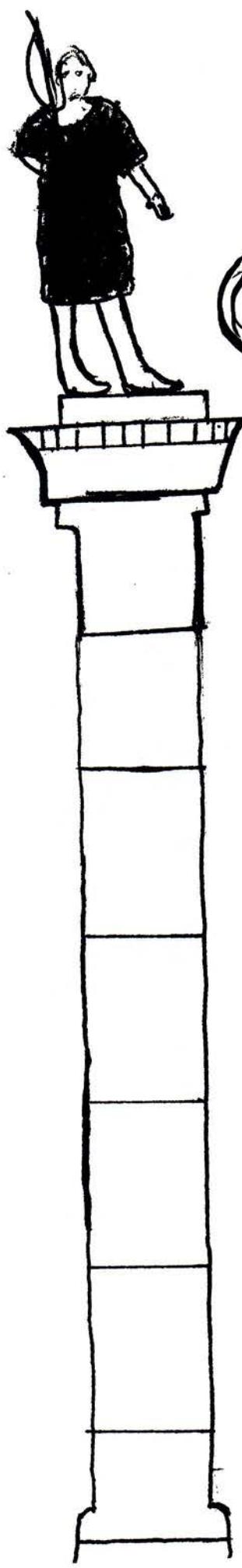


We went to the City Hall where we drew some pictures. A guide showed us around and told us how the Hall was built. The building is made of eight million bricks.

The architect who made the plans is Ragnar Östberg. We also learnt that the tower is 106 meters high. At the top of the tower you'll find the three gilded crowns, the old heraldic symbol of Sweden. Each crown is the size of a car.

Class 8 the Bredby School

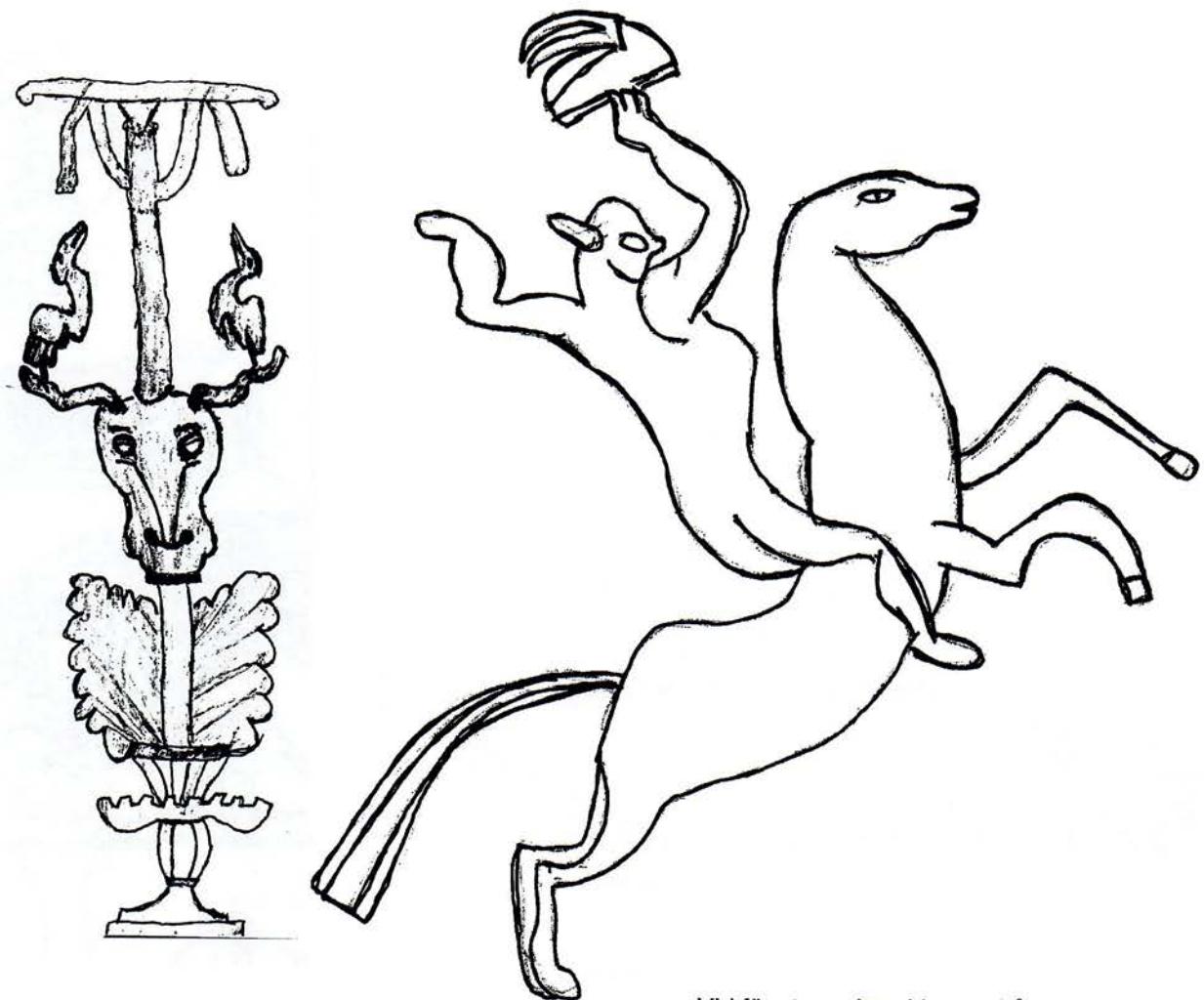




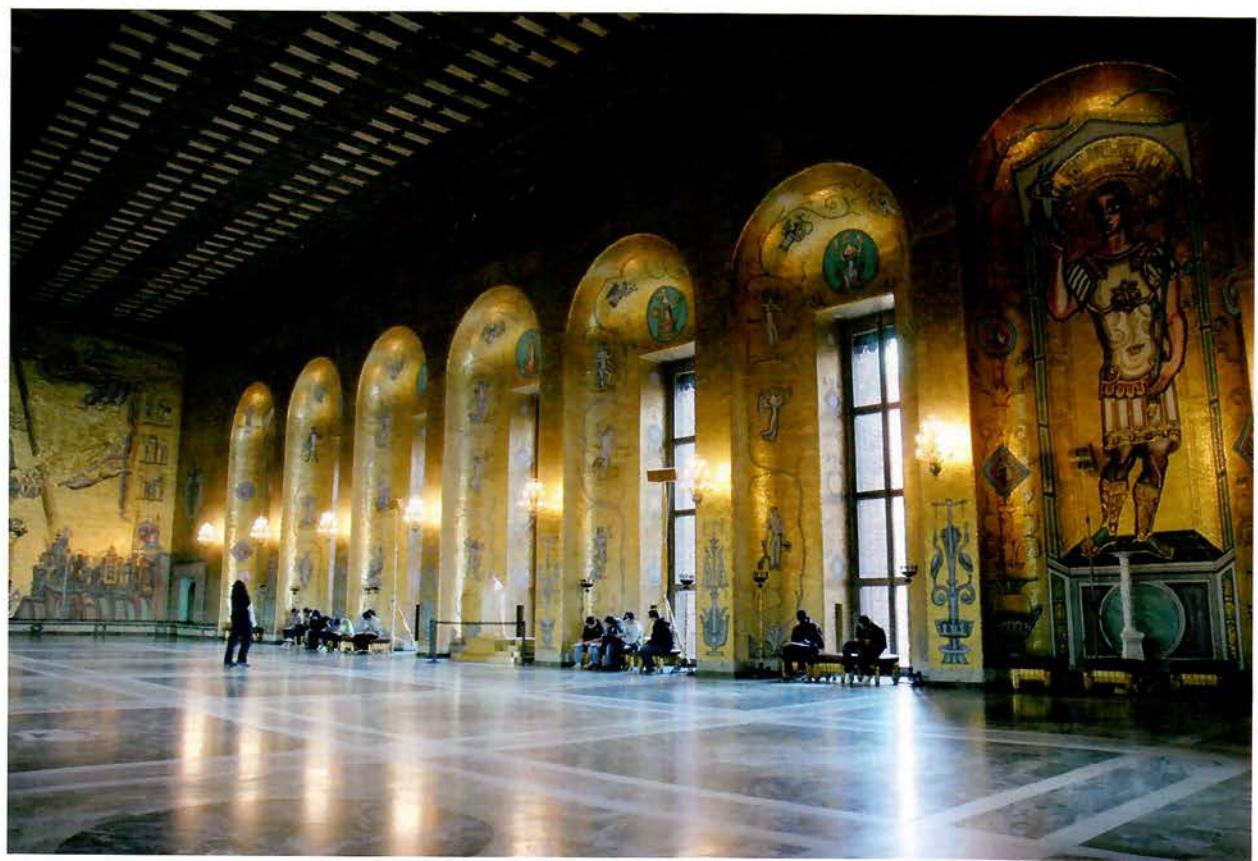
Gyllene Salens väggar täcks av mer än 18 miljoner mosikbitar av glas och guld. Konstnären Einar Forseth har gjort mosaikbilderna tillsammans med 100 italienska hantverkare.

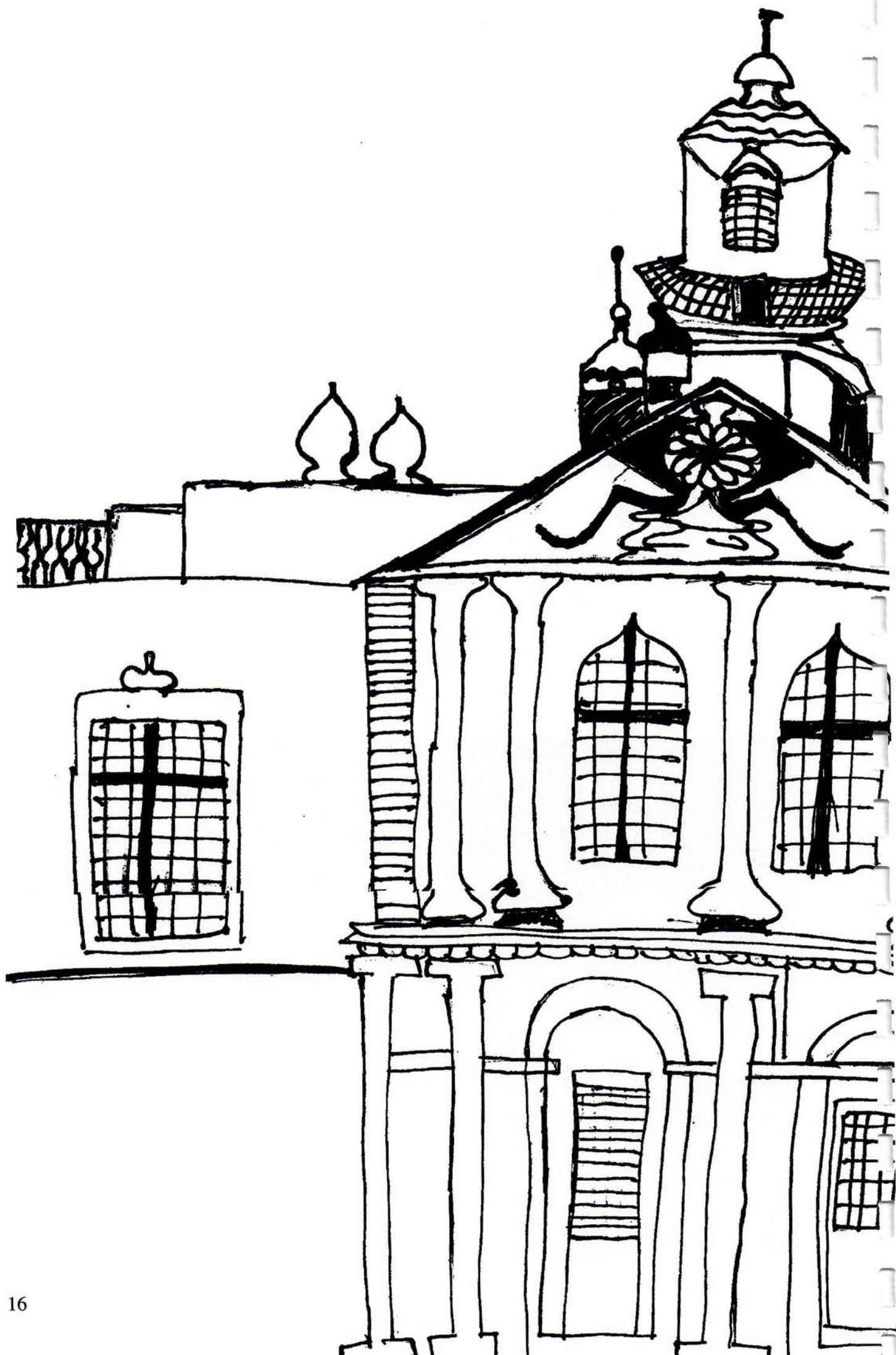
The walls of the Gyllene Salen ('The Golden Hall) are covered with more than 8 million mosaic pieces of glass and gold. The pictures on these walls are made by the artist Einar Forseth, together with one hundred Italian craftsmen.





Vid fönstren sitter klass 8 från
Bredbyskolan och tecknar av Gyllene Salen





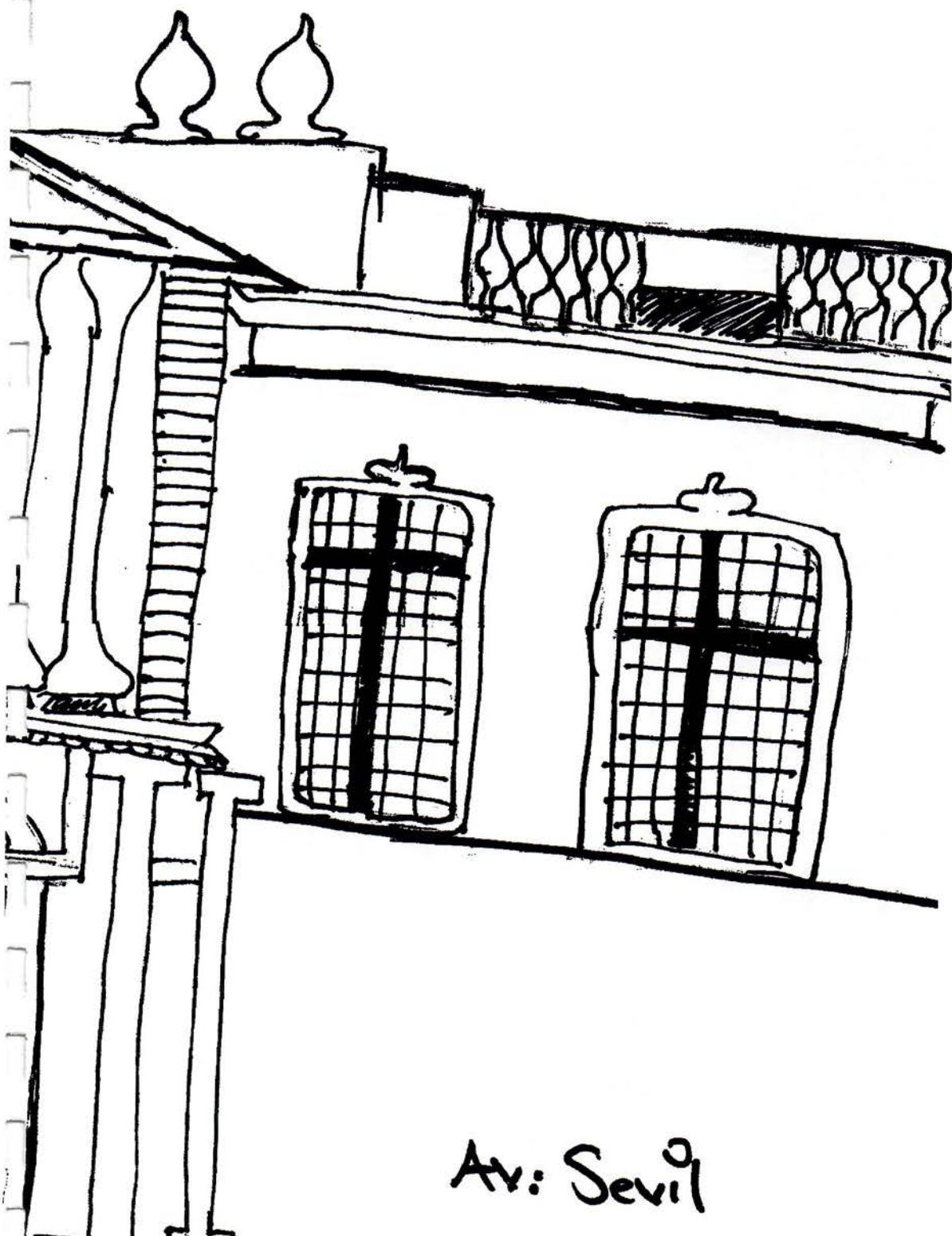
Nobelmuseet

Mitt i Gamla Stan, i det vackra gamla
Börshuset från 1700-talet, finns Nobelmuseet.
Där får man veta mer om Nobelpristagarna
från 1901 fram till idag, liksom om Alfred
Nobel och hans liv.

Aysana, Sevil

The Nobel Museum is situated in the centre
of The Old Town of Stockholm in a beautiful
18th century building which once held the
stock exchange. It exhibits information on all
of the Nobel Prize winners, as well as the life
of Alfred Nobel.

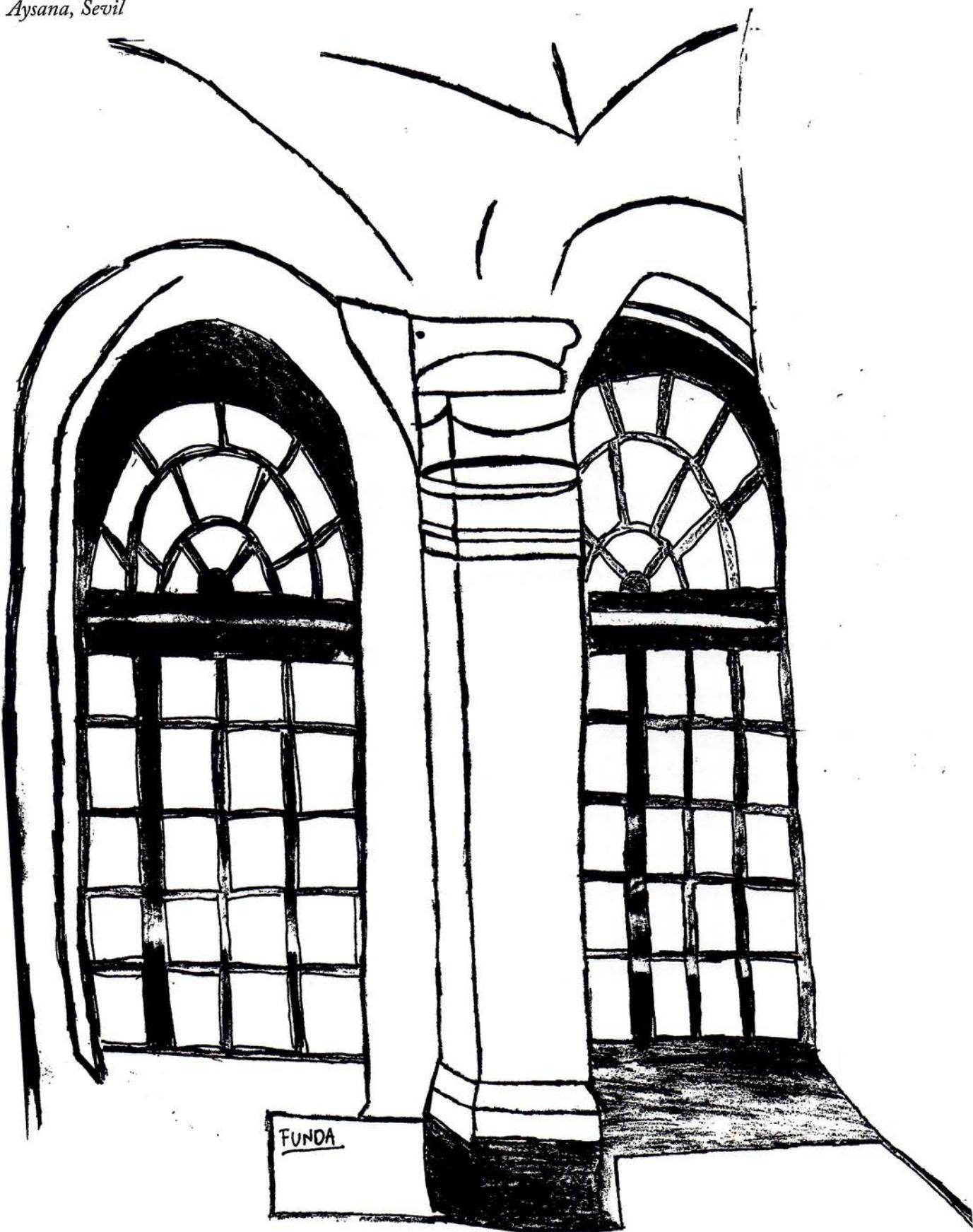
Aysana, Sevil



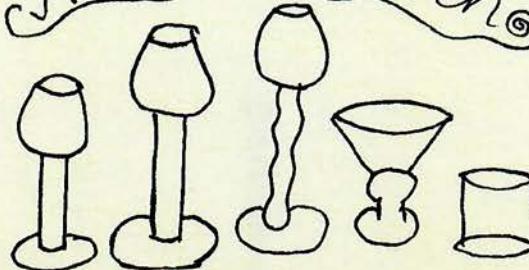
I Nobelmuseet visas intressanta filmer om personer som har fått Nobelpriset och här finns föremål som nobelpristagarna har skänkt.

Aysana, Sevil

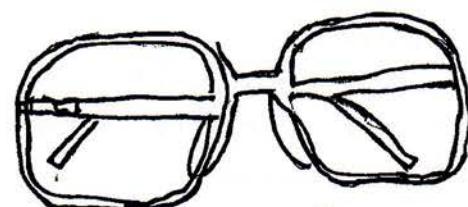
In The Nobel Museum interesting films about Nobel Prize winners are shown and artefacts they have donated are on display.
Aysana, Sevil



Nobel Serrisen



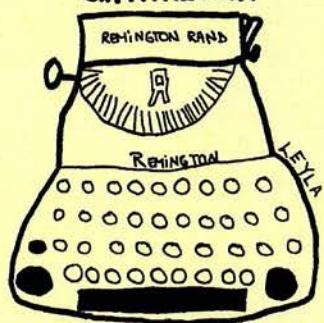
Dalai Lamas
glasögon



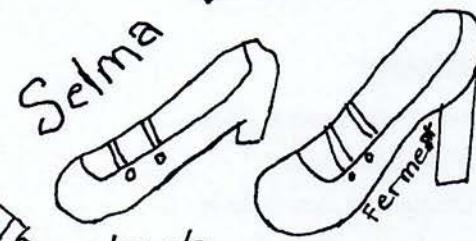
Immanuel

SINGERS

skrivmaskin



LAGERLÖFS SKOR



The shoe's of Selma Lagerlöf



Svenska akademien

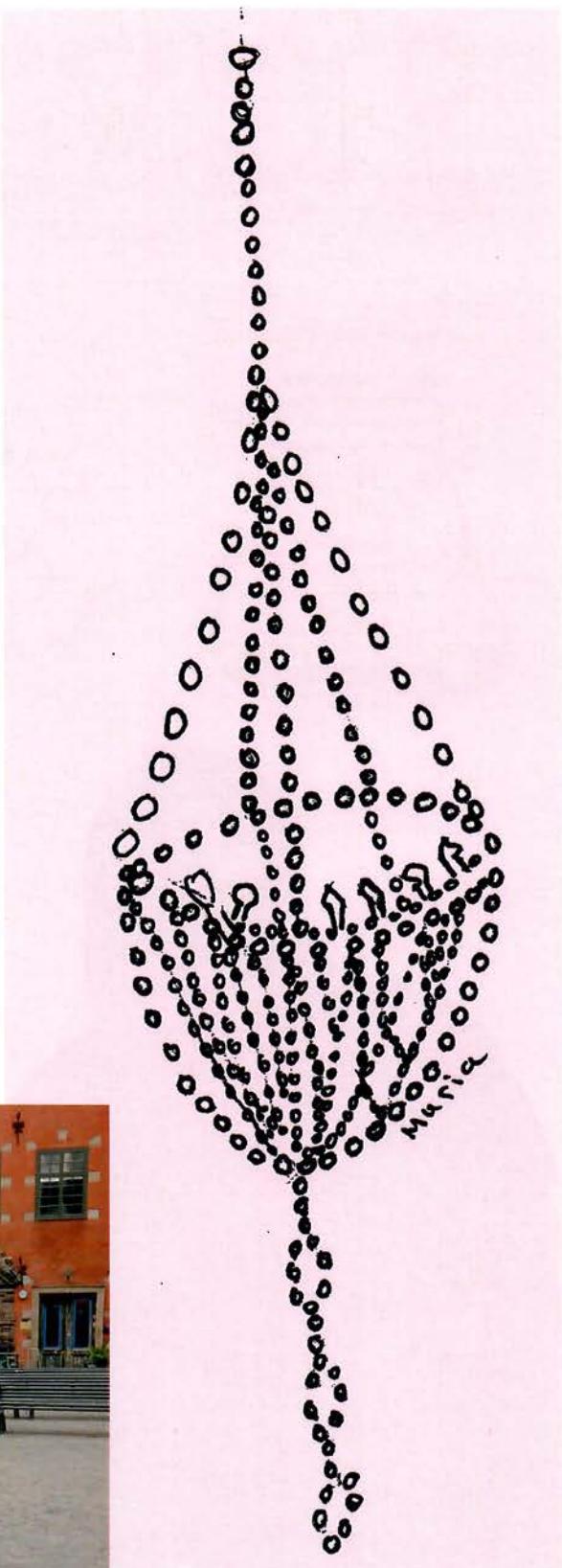
Den 10 oktober åkte jag med några klasskamrater till Börshuset (Svenska Akademien) för att få reda på vem som skulle få årets nobelpris i litteratur. I Börssalen trängdes en massa journalister och tv-bolag från hela världen. En minut före ett blev det knäpptyst i salen och den berömda dörren öppnades. Ut kom Horace Engdahl och sa, på fem språk, att årets vinnare är Doris Lessing. Alla besökare applåderade.

Mohamed

The Swedish Academy

The 10th of October, I went with some class mates to the "Old Town" in Stockholm where the Swedish Academy in Literature is located. There where lots of journalists from newspapers and TV from all over the world gathered together in the big reception hall. One minute to one o'clock the room was in total silence and Horace Engdahl opened his office door and entered the hall. In five languages he said that the winner of this year's Nobel Prize in literature is Doris Lessing. Everybody applauded.

Mohamed





Horace Engdahl talar om vem
som fått Nobelpriset i litteratur

Bredby- och Rinkebyeleverna
tillsammans med Odd Zschiedrich



Doris Lessing

Doris Lessing föddes den 22 oktober 1919 i Kermanshah i Persien, nuvarande Iran. Hon hade brittiska föräldrar. Pappan var banktjänsteman och mamman var sjuksköterska.

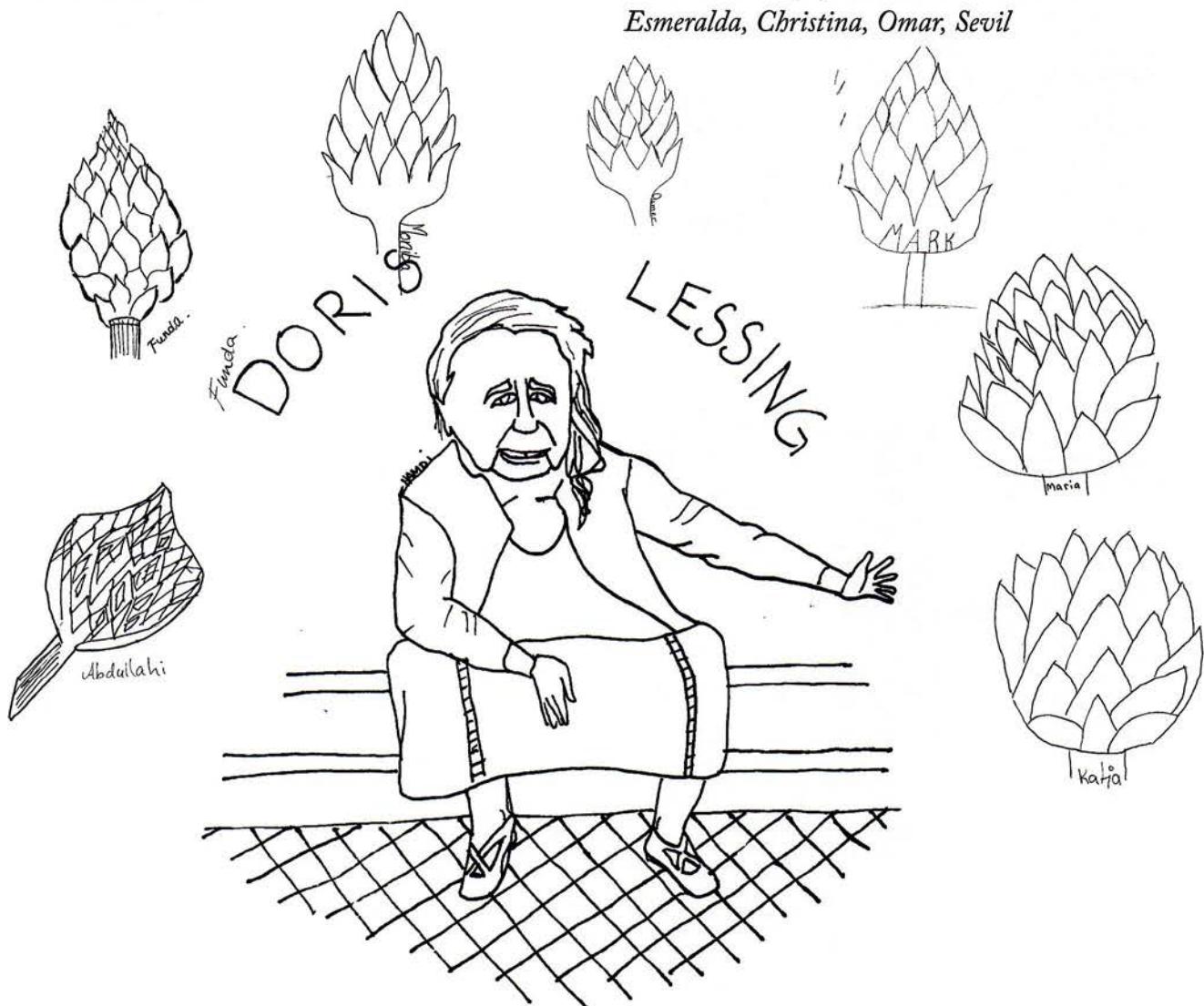
År 1925 köpte familjen en farm i nuvarande Zimbabwe, som då hette Sydrhodesia. Doris gick i en sträng kloster-skola. Hon trivdes inte och när hon var bara tretton år hoppade hon av skolan och började jobba som barnflicka.

Senare studerade hon vidare och arbetade som telefonist och sekreterare.

När hon var nitton år gifte hon sig och fick två barn. Efter några år lämnade hon sin familj, gifte om sig och fick en son. År 1949 flyttade hon med sin son till London. Där skrev hon sin första bok "Gräset sjunger".

Doris Lessing kämpar för rättvisa och hon är emot apartheid, falskhet och krig. Hon har skrivit många böcker om Afrika, om människor, rymden och om sitt liv.

Esmeralda, Christina, Omar, Sevil



Doris Lessing hade varit och handlat kronärtskockor när hon fick reda på att hon skulle få årets Nobelpris i litteratur
Hamdi

Doris Lessing was on her way home from shopping artichokes, when she was reached by the message that she would receive this years Nobel Prize in Literature.
Hamdi

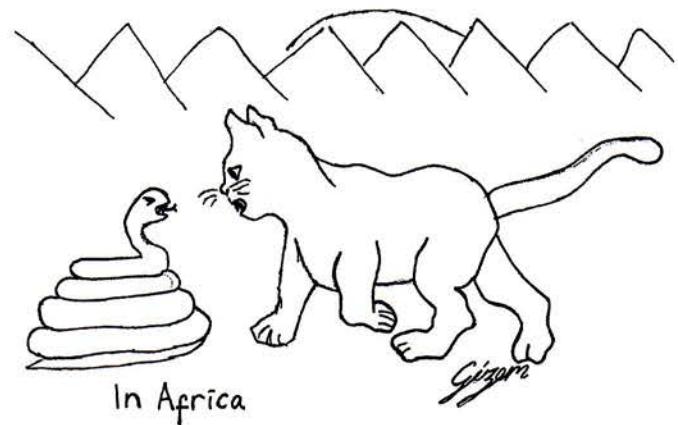
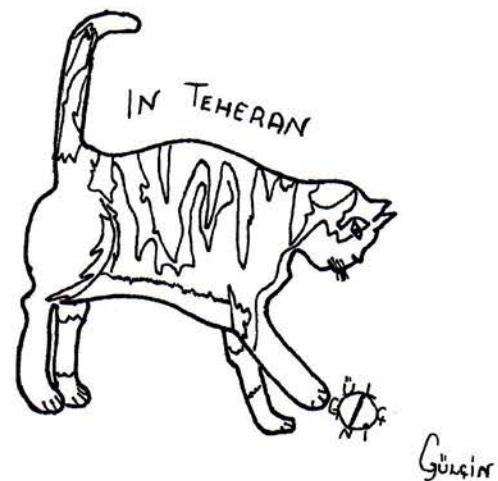
Doris was born on the 22nd of October, 1919, in Kermanshah in Persia, current Iran. Her parents were British. Her dad was a bank employee and her mum was a nurse.

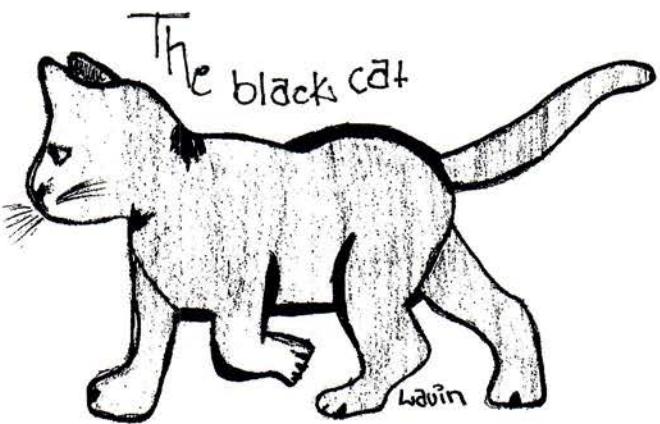
In 1925, her family bought a farm in present day Zimbabwe, which then was called Southern Rhodesia. Doris went to a strict monastery school. She did not enjoy it there and when she turned thirteen, she left school and began to work as a nursemaid. After that, she did continue to study and worked as a telephone operator and as a secretary.

When she was nineteen, she got married and had two children. After a few years, she left her family. She remarried and had a son. In 1949, she moved with her son to London. She wrote her first book "The grass is singing".

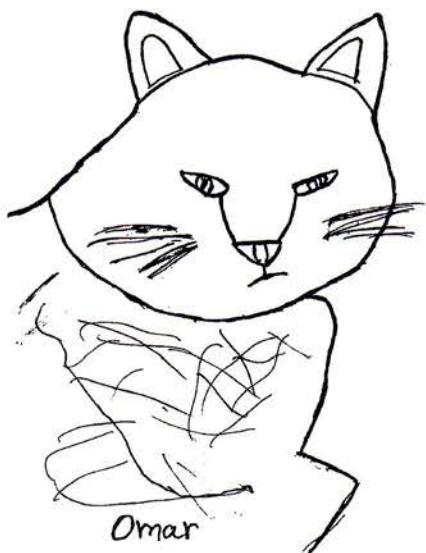
Doris Lessing fought for justice and she was against apartheid, dishonesty and war. She has written many books about Africa, about people, space and about her life.

Esmeralda, Christina, Omar, Sevil





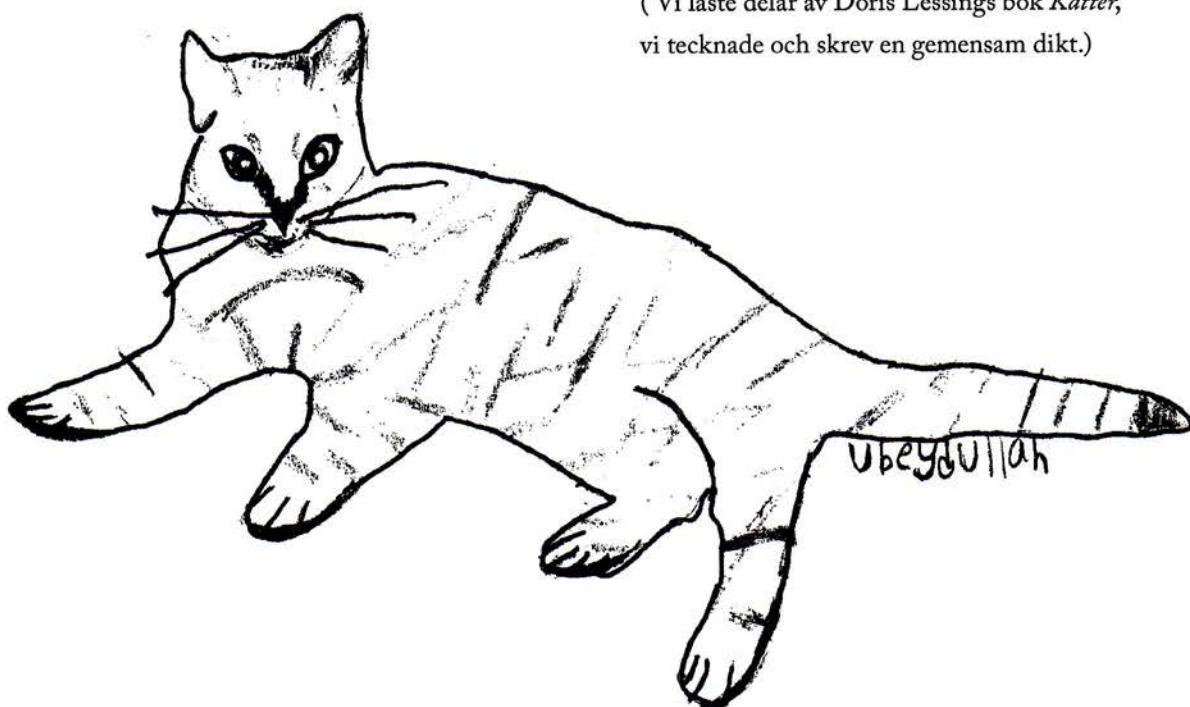
Katter

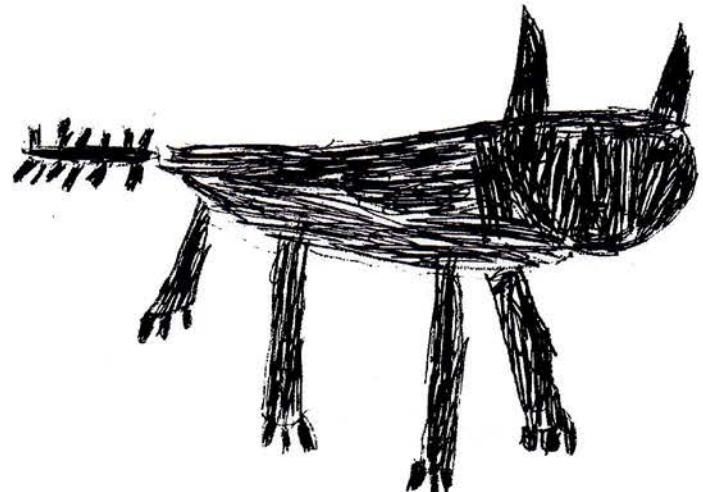
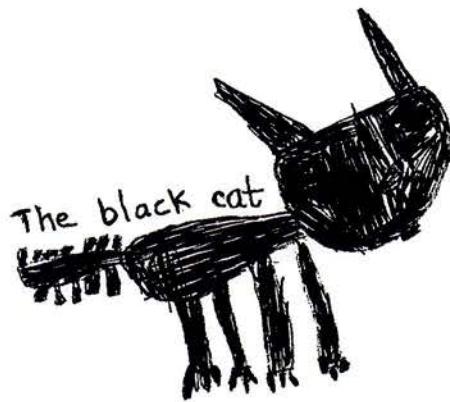


Jag är en katt
mycket snygg, mycket snäll
och galen.
Min katt är sötest på hela jorden,
snäll, vild, charmig, omtäntsamt,
underbar och ful.
Pälsen är mjuk, ögonen är stora, vackra,
gnistrande.
Min katt vill bestämma allt själv.
Jag gillar inte vanliga katter,
jag gillar tigrar och pumor.

*Abdullahi, Abhishek, Aysana, Christina,
Hamdi, Hosam, Immanuel, Lavin, Moniba,
Natalie, Sara, Ubbe*

(Vi läste delar av Doris Lessings bok *Katter*,
vi tecknade och skrev en gemensam dikt.)





On Cats

I am a cat

Very beautiful, very kind
and crazy.

My cat is the sweeties one in the world
kind, wild, charming, considerate,
wonderful and ugly.

The fur is soft. eyes are big, beautiful,
sparkles.

My cat wants to decide over everything
alone.

I don't like ordinary cats
I like tigers and cougar.

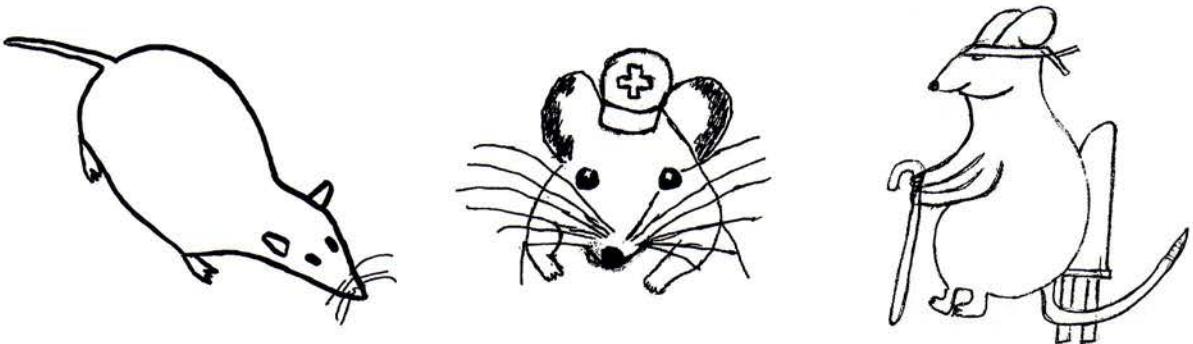
*Abdullahi, Abhishek, Aysana, Christina,
Hamdi, Hosam, Immanuel, Lavin, Moniba,
Natalie, Sara, Ubbe*

(We read parts of Doris Lessing's "On Cats", together
we wrote a poem and made drawings for it.)



Sara





Medicin

Mario R Capecchi från USA, Martin J Evans från Storbrittanien och Oliver Smithers från USA får äran att ta emot medicinpriset. De tre har arbetat med genmanipulerade möss. De kan tillverka möss som är alkoholister, som får ångest, som har diabetes och som har cancer.

Forskarna testar olika mediciner på mössen för att göra dem friska. De kallas knock-out-möss därfor att de har en gen förstörd (knockad). Genom denna upptäckt kan forskare i hela världen försöka ta reda på vad som orsakar sjukdomar och hitta läkemedel.
Mohamed F, Tomas, Sara, Ruth, Tracy, Payel

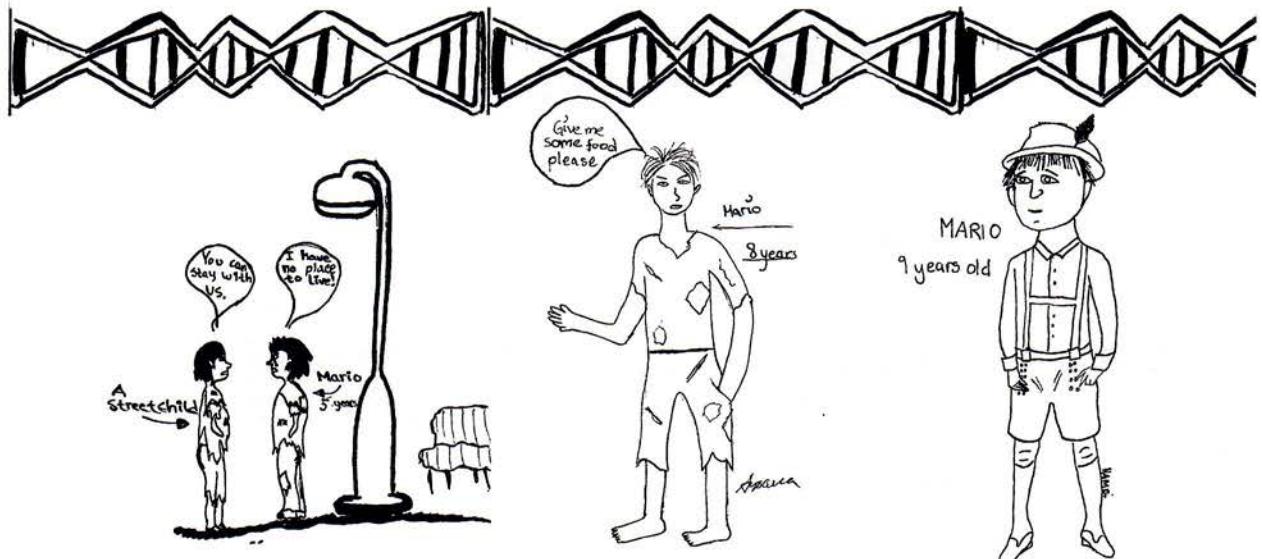
The prize in Medicine

Mario R Capecchi and Oliver Smithers, both from the USA, and Martin J Evans from Great Britain, were honoured with the Nobel prize in medicine. Three of them have invented gene-manipulated mice. They can make mice that are alcoholics, that have diabetics or cancer or anguish.

Scientists are testing different drugs on mice to cure them. These mice are called knock-out mice because one of the genes in destroyed (knocked out). Because of this discovery scientists all over the world are able to find out what causes deceases, and try to find cures to them.

Mohamed F, Tomas, Sara, Ruth, Tracy, Payel





Mario R Capecchi

Mario föddes 1937 i Verona i norra Italien. Han förlorade sina föräldrar tidigt, under det andra världskriget. Pappan, som var med i flygvapnet, försvann. Mamman sattes i koncentrationsläger därför att hon protesterade mot Italiens fascistiska regering. Under flera år fick Mario leva ensam på gatorna.

När kriget tog slut släpptes Marios mamma ut från lägret. Hon letade efter sin son i ett år. Till sist hittade hon honom på ett sjukhus.

De fick pengar från Marios morbror och reste till honom i USA. Mario fick gå i skolan och på universitet. Han blev professor och år 2007 fick han Nobelpriset i medicin.

Rabika, Yasemin, Simon, Ali A, Ali M, Ziko

Mario R Capecchi

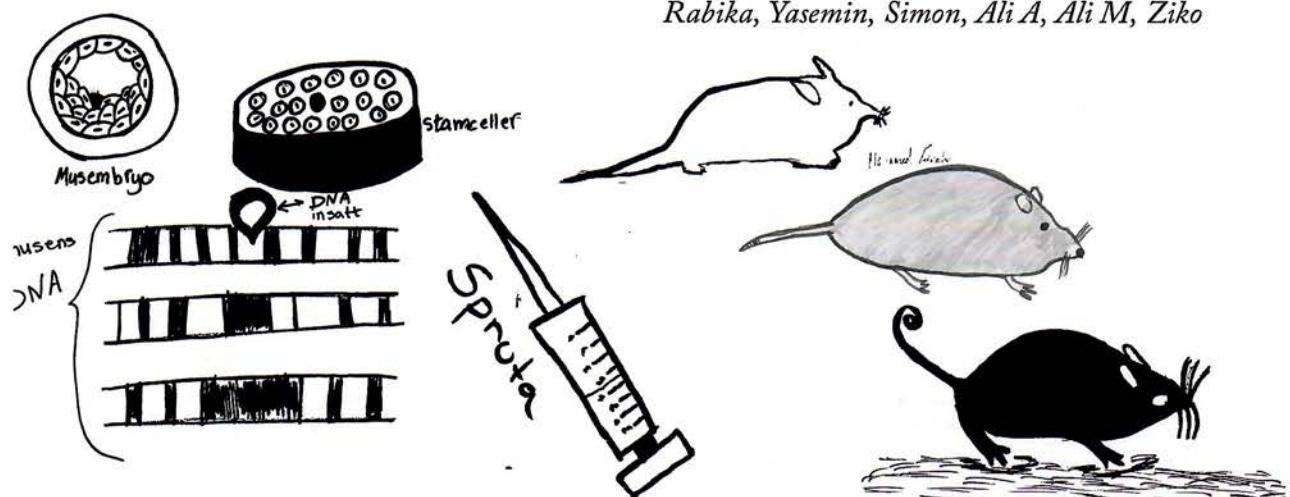
Mario was born in 1937 in the town of Verona in northern Italy.

During the Second World War he lost his parents while still very young. His father, who was a pilot, disappeared. His mother was placed in a concentration camp because of her protests against the fascist regime of Italy. Mario had to live in the streets on his own for many years.

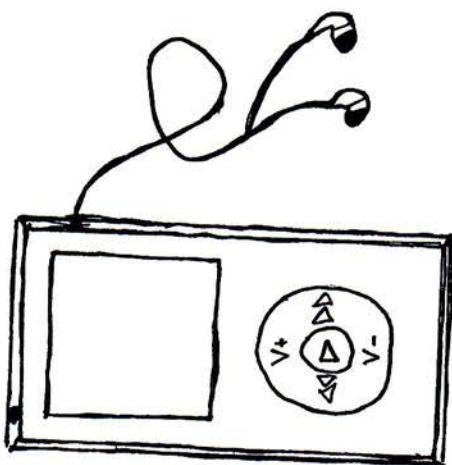
At the end of the war Mario's mother was released from the camp. She searched for her son for over a year and eventually found him in a hospital.

They received money from Mario's uncle and left Italy to join him in the United States of America. Mario went to school and later university. He became a professor and in 2007 he received the Nobel Prize in medicine.

Rabika, Yasemin, Simon, Ali A, Ali M, Ziko



Fysik

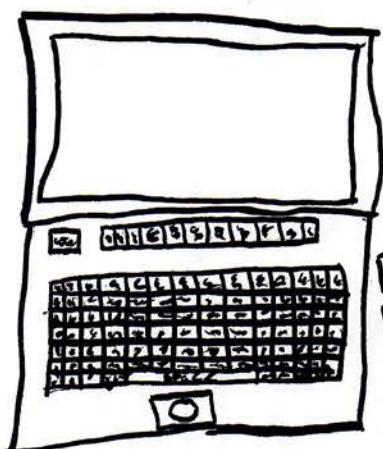
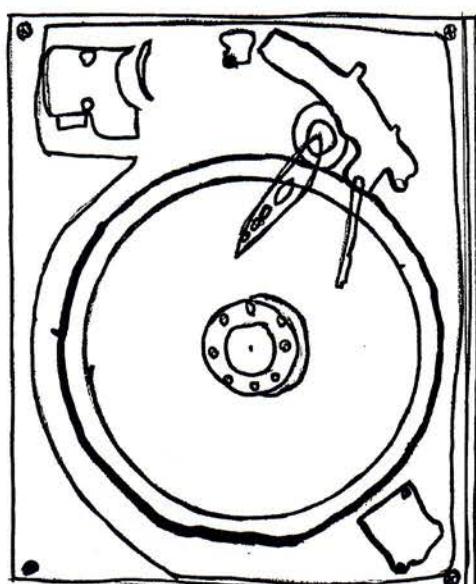


Fysikpriset går till Albert Fert från Tyskland och Peter Grunberg från Frankrike.

De vann samma pris oberoende av varandra. Båda två har kommit på att uppfinna mindre datorer och rymligare musikspelare. Utan fysikpristagarna skulle vi inte ha några Mp3 spelare. Människor skulle inte kunna lyssna på musik och då skulle de bli utträkade.

Man har möjlighet att lägga väldigt många låtar eller filmer i sin Mp3 spelare. Utan upptäckten skulle vi inte klara oss så bra, speciellt inte ungdomar för vi älskar att surfa på Internet.

Payel, Berwar

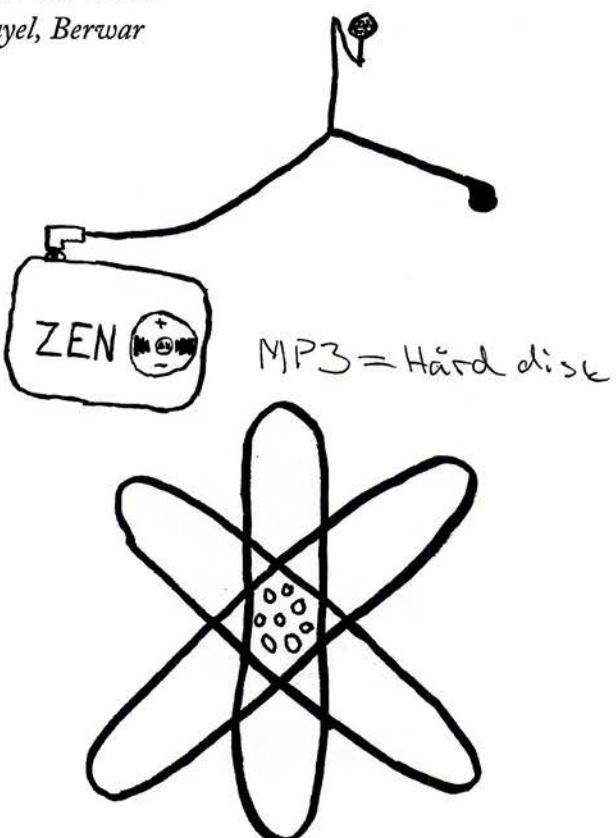


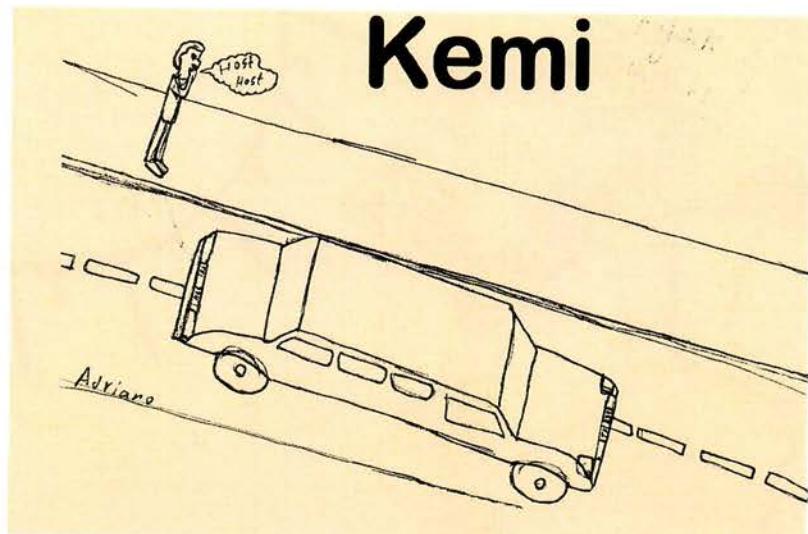
Data = Hård Disk

The prize in Physics

The Nobel prize in physics went to Albert Fert in Germany and Peter Grunberg in France. They won the prize independently of each other. Both of them invented computers smaller in size, and music players bigger in how much music they can contain. Thanks to these two men we today have MP3 players, players that especially youngsters enjoy using. Not to mention all the surfing on the computers in the Internet that is going on all over the world.

Payel, Berwar





Kemi

Kemipristagaren fick priset som en födelsedagspresent och blev väldigt glad över det. Han heter Gerhard Ertl, kommer från Tyskland och fyllde 71 år. Hans forskning har lett till renare bilavgaser som är mycket viktigt för att vi ska kunna leva bättre i framtiden. Hans upptäckt har påverkat tillverkningen av konstgödsel. Detta har bidragit till större skördar.

Ruth

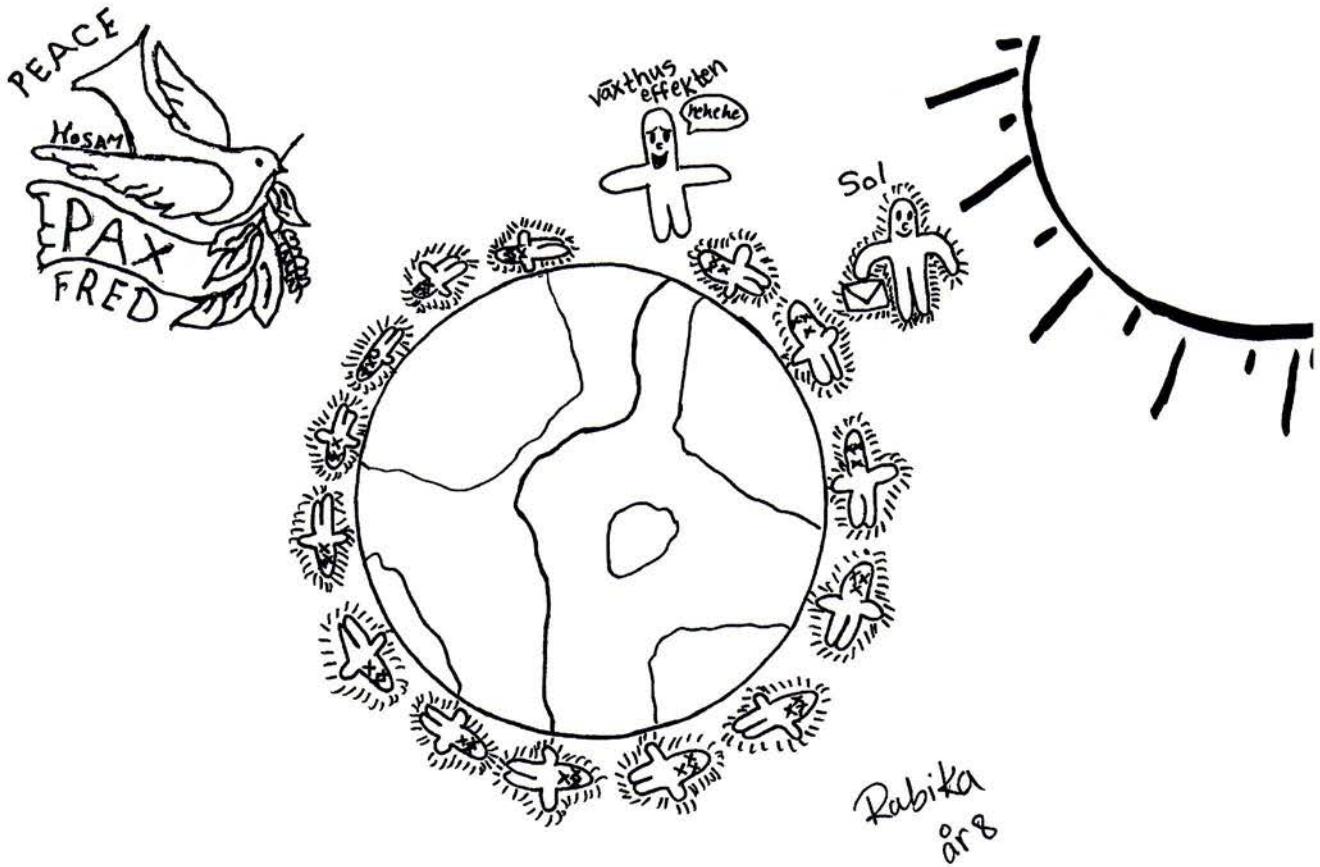


The prize in Chemistry

The prize winner in Chemistry got the prize as a birthday gift, and he was very happy with it. His name is Gerhard Ertl. He comes from Germany and has just turned 71 years old. Ertl's research has led to cleaner exhaust fumes, which is very important considering our future. His discovery has influenced the production of artificial fertilizers. And this has contributed to larger crops.

Ruth





Fredspriset

Nobels fredspris går till USA:s förra vicepresident och miljökämpen Al Gore och FN:s klimatpanel IPCC.

Miljö kan ha mycket med krig och fred att göra. När all is smälter av växthuseffekten så kommer havsytan att höjas flera meter. De länder som ligger vid kusten kommer att översvämmas. Många miljontals människor kommer att vara tvungna att flytta längre in i landet. Det blir trångt och brist på mat och detta kan skapa krig.

Men vi kan stoppa det om vi tar hand om jorden, genom att minska utsläpp, sortera avfall och använda mindre energi. Vi kan fortfarande ändra på saker! Om vi vill!

Berwar, Simon

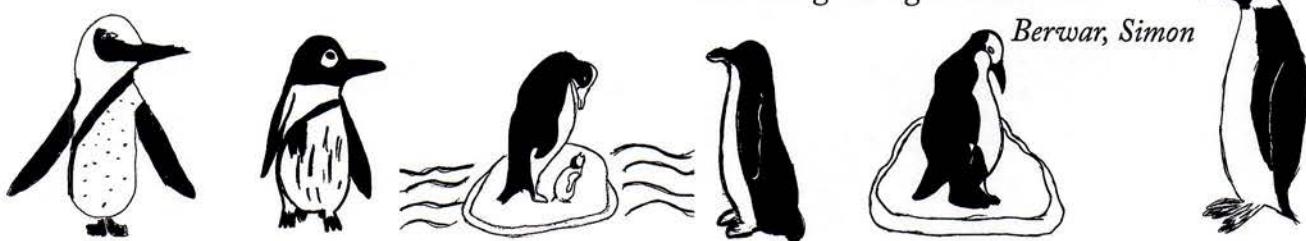
The Peace Prize

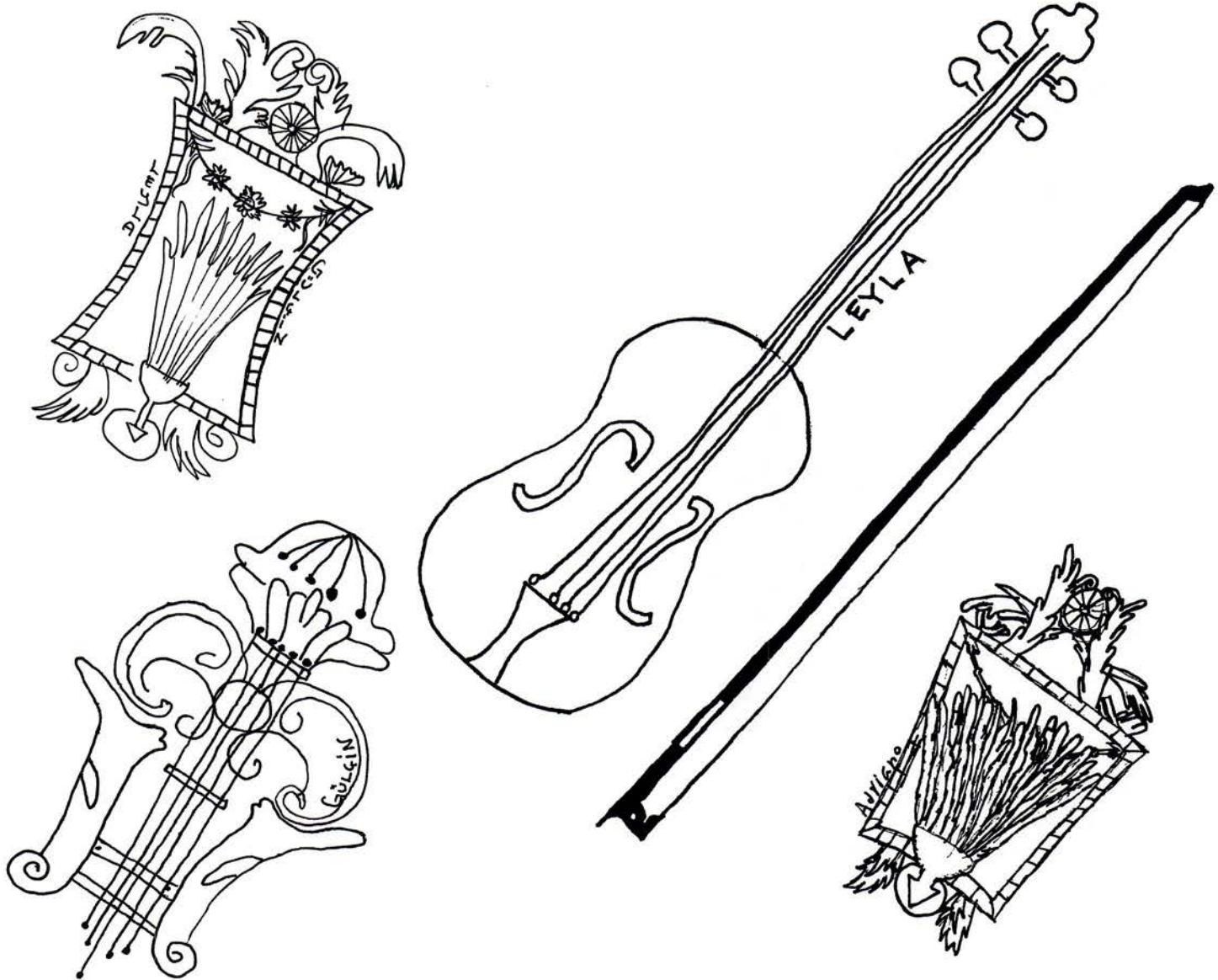
The Nobel Peace prize is this year shared by the former American vice president and environmental fighter Al Gore, and the organisation IPCC.

The environmental issues can cause war as well as peace. If all the ice will melt caused by the greenhouse effect, the surface of the oceans will get several meters higher. Those countries near the coast line will get drowned. Millions of people will have to move further up the country. This will result into even more crowded areas, and there will be lack of food, which can lead to wars.

But we can stop this disaster get true if we take care of the earth by reducing the letting out of carbon oxide, stop the pollution, sort out our waste and use less energy. We can still change things! If we want!

Berwar, Simon





Konserthuset

Den 9/11 besökte vi Konserthuset som ligger vid Hötorget. Karina Svensson guidade oss. Hon visade oss bland annat en matta som var 71m², stor som en lägenhet. Den var ritad av konstnären Isak Grünewald. På den fanns olika figurer t.ex. en sjöjungfru som spelade på en lyra.

Konserthuset är vackert med gamla skulpturer, speglar, lampor och möbler. Själva huset är ritat av Ivar Tengbom.

Det är roligt att ha sett platsen där Nobelpriiset delas ut, och det var intressant att höra en repetition av den kinesiska tonsättaren Tan Dun. Vi vill gärna komma tillbaka hit.

Gülcin, Leyla

The Concert hall

On the 9th of November we visited the Concert hall in Stockholm. Karina Svensson was our guide. She showed us many beautiful things, for example a wonderful carpet designed by Isac Grünewald, the famous Swedish artist.

The Concert hall is a beautiful building in the centre of Stockholm. The architect's name was Ivar Tengbom.

We are happy to have seen the place where the Nobel Price is presented and it was interesting to listen to a rehearsal by the Chinese composer Tan Dun. We would like to come back.

Gülcin, Leyla

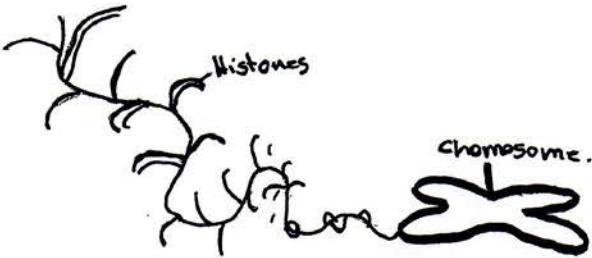
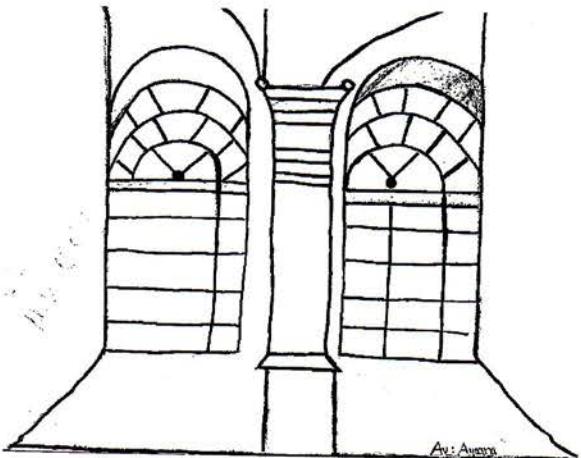
Medverkande Contributors

Bredbyskolan

Ali Omar, Sahra
Atar, Ali
Dabtuff, Ruth
Farah, Mohammed
Halwadjian, Joakim
Hossain, Payel
Ibrahim Ali, Fallhado
Ibrahim, Simon
Kahsai, Tomas
Khalaf Satar, Sajad
Lahijani, Ziko
Mohammadya, Ali
Nouri, Ahmed
Razay, Rabika
Rihab, Hussein Al - Mohammed
Sharmoot, Dhulfeqar
Sharmoot, Ielaf
Silva Dinamarca, Miguel
Tirpan, Yasemin
Yildirim Kahraman, Berwar
Zeka, Muslim
Zelada Estrada, Tracy

Pedagoger / Teachers:

Henrik Wall, Linda Wennerblom
Lotta Fält, Marina Ängqvist
Tia Itkonen



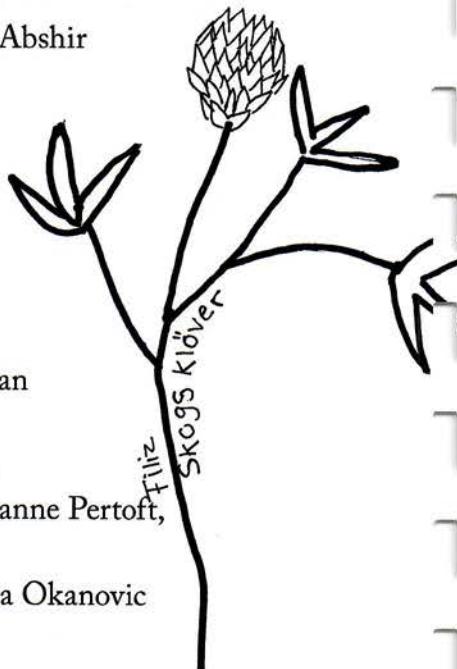
Rinkebyskolan

Abdullahi Ali
Abdullahi Jama
Abhishek Khan
Adriano Lo Martire
Aysana Bülbül
Christina Hanna
Esmeralda Papadopoulos
Filiz Kuzey
Fermesk Anwar
Funda Canpolat
Gino Pawlowski
Gizem Kocak
Gülcin Demirel
Hamdi Odowaa
Hosam Ali
Immanuel Sen Gupta
Katja Lindgren
Lauin Hama
Leyla Köylüoglu
Maria Kontzolokis
Mark Hana
Mohamed Abdirizak Abshir
Muniba Riyad
Natali Bettar
Omar Ahmed
Oumer Albayaty
Sakariye Ali
Sara Abdulkhalik
Sevil Inan
Ubeydullah Demirkiran



Pedagoger / Teachers:

Sara Törneman, Marianne Pertoft,
Calle Zetterlund
Skolbibliotekarie: Jasna Okanovic



Adresser:

Rinkebyskolan
Rinkebystråket 53
Box 5018
163 05 Spånga

Bredbyskolan
Bredbyplan 36
Box 5059
163 05 Spånga

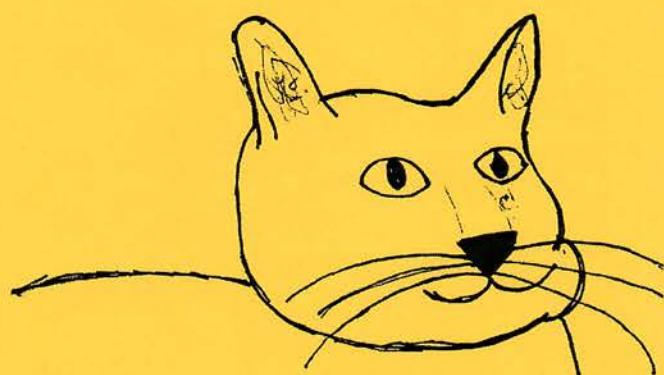
Rinkeby Bibliotek
Skårbygränd 1
163 05 Spånga

Tack till/Thanks to

Ulrika Eriksson Nilsfors, kultursekreterare
Odd Zschiedrich, Svenska Akademien
Karina Svensson, Stockholms Konserthus
Paul Sjöblom, Nobelmuseet
Stockholms Stadshus
Pim Bendt
Caroline och Josephine Pang
Ann-Christine Reybekiel
AB Ilkopia, Stockholm

Ett särskilt tack till/ A special thanks to:
Rinkeby bibliotek

Rinkeby december 2007
Gunilla Lundgren, författare/author
Lotta Silfverhielm, writer and graphic
designer/skriftent och grafisk formgivare





STADS HUSET THE TOWN HALL

Moniba

